

# Zilan®



ZLN2173



ZLN2174

*Electric Single Hotplate*



*Electric Double Hotplate*  
ZLN2180



*Electric Double Hotplate*  
ZLN2181

INSTRUCTION MANUAL

**1500-2500  
Watt**

**220-240  
Volt**

**50/60 Hz**



PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.  
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS**

- Before using this device, please read the instruction manual carefully.
- Please make sure the rated voltage is the same as the voltage that you used.
- Please keep the instructions, the guaranty certificate, the sales receipt, and if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private use and not for commercial use, not for professional use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use when attaching accessory parts, cleaning the device, or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not allow children to play with the device. Do not let children play with packaging material such as plastic bags.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with physical, sensory, or mental disabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the possible hazards. Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are under 8 years old and unsupervised.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized expert in case of a problem.
- For safety reasons, a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department, or a similar qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and the like.
- Switch off the device and unplug it, when you are not using the device.
- Use only original accessories provided by the supplier.
- Do not use the device outdoors. (Unless the device is designed to be used outside.) Always protect against zero or sub-zero temperatures.

- Never use near water (bathtub, sink, etc.). The appliance should not be exposed to rain or moisture. Only use the device when your hands are dry.
- If the device falls into water, unplug it before taking it out of the water. Do not touch the water source. The device must be checked by a specialist before it is used again. To avoid the risk of electric shock, do not clean the device with water or immerse it in water.
- Use the device only for the intended purpose.
- This device must only be operated when connected to a grounded socket installed in accordance with regulations. Make sure that the supply voltage corresponds to the voltage stated on the type plate.
- Damages that occur when the device is used for purposes other than those specified in the instructions or is used incorrectly or is not repaired by experts are not covered by the warranty.
- Always use the device on a flat and horizontal surface.
- The device should not be used anymore after, in case of falling on a hard surface from height. Even invisible damage may cause negative effects on the functional safety of the device. The device can only be used after being checked by a professional.
- Never carry or pull the device by holding the power plug as there is a risk of a short circuit due to cable breakage. Do not bend, pinch, or pull the power cord over sharp edges.
- If there is a ventilation hole, do not cover it. Do not pour any liquid or powder into the ventilation holes.
- No liability is accepted in case of damage caused by improper use or failure to comply with these instructions.
- Do not place anything flammable, acid, or alkali near the cooker to avoid corrosion and short longevity.
- Do not immerse the cooker in water and do not use gasoline or benzene, detergent etc. to clean. You should use a soft damp cloth to wipe it.
- Risk of burns! After the use of appliance some surfaces can be hot, be aware of the risks and be cautious of hot surfaces.
- With the sluggish conduction of heat, empty pots and containers will be damaged or deformed even if the cooker has the protective function to deal with this situation. So please do not heat empty pots and containers.
- This cooker does not heat small objects put on the heating surface. But you had better not put metal, forks, knives, spoons or watches on it, which will be damaged after the cooker starts to work.
- Never use this appliance near or under flammable materials such as curtains.

## BEFORE USING

Before using your hot plate for the first time, we recommend running it on the highest setting for about 3-5 minutes to remove any packaging residues from transport. This will also eliminate any initial odors.

**Please Note:** The initial start-up may result in minimal odor and smoke. This is normal and harmless. It is caused by the burning off of the protective substance applied to the heating elements at the factory.

## USING

Turn the control knob to the desired temperature position to reach the targeted temperature.

**Note:** The lamp will turn off when the hot plate reaches the desired temperature. The hot plate will then cycle on and off to maintain the temperature.

## COOKING UTENSILS FOR EFFICIENT USE

For efficient operation of your hot plate, the cooking utensils (pots, pans) used should have a solid base and be as flat as possible. The base diameter of the cooking utensils should be smaller than the diameter of the hot plate.

Cooking utensils, regardless of their size, should not project beyond the hot plate or intrude into the area near the controls. Utensils with convex or concave bottoms should not be used.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the hot plate from the power outlet and let it cool down.
- Do not immerse the hot plate in any liquid.
- Do not allow the cord to touch any hot surfaces of the hot plate.
- Clean the painted surfaces with a damp, soft cloth and mild household cleaner.
- Baked-on marks on the circular hot plate can be removed with a household cleaner. Turn the unit on for a moment to dry after cleaning.
- Commercially available hot plate cleaners are recommended to preserve the natural finish of the hot plate.

### Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.  
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSİDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.  
DİL YAPAY ZEKA YARDIMIYLA ÇEVİRİLMİŞTİR.

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR

- Bu cihazı kullanmadan önce, lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Nominal voltajın kullandığınız voltajla aynı olduğundan emin olun.
- Talimatları, garanti belgesini, satış fişini ve mümkünse iç ambalajla birlikte kartonu saklayın.
- Cihaz yalnızca özel kullanım içindir, ticari veya profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz kullanılmadığında, aksesuar parçaları takarken, cihazı temizlerken veya bir arıza meydana geldiğinde fişi prizden çıkarın. Öncesinde cihazı kapatın. Fişi çekerken kablodan değil, fişten tutun.
- Çocukları elektrikli cihazların tehlikelerinden korumak için, cihazı çocukların gözetimsiz kullanmasına izin vermeyin. Bu nedenle cihazın yerini seçerken, çocukların cihaza erişemeyeceği bir yer seçin. Kablonun sarkmadığından emin olun.
- Cihazı ve kabloyu düzenli olarak hasar açısından kontrol edin. Herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayın.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Çocukların plastik torbalar gibi ambalaj malzemeleriyle oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, denetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında talimat verilmiş ve olası tehlikeleri anladıkları sürece kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından denetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyin, bir sorun olması durumunda yetkili bir uzmana başvurun.
- Güvenlik nedenleriyle, kırık veya hasarlı bir ana şebeke kablosu yalnızca üreticiden, müşteri hizmetleri departmanımızdan veya benzer nitelikteki bir kişiden temin edilecek eşdeğer bir kablo ile değiştirilebilir.
- Cihazı ve kabloyu ısıdan, doğrudan güneş ışığından, nemden, keskin kenarlardan ve benzerlerinden uzak tutun.
- Cihazı kullanmadığınızda cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
- Yalnızca tedarikçi tarafından sağlanan orijinal aksesuarları kullanın.
- Cihazı dışarıda kullanmayın. (Cihaz dışarıda kullanılmak üzere tasarlanmadıysa) Her zaman sıfır veya sıfır altı sıcaklıklardan koruyun.
- Cihazı suya yakın (küvet, lavabo vb.) yerlerde kullanmayın. Cihaz

yağmur veya neme maruz bırakılmamalıdır. Yalnızca elleriniz kuru olduğunda cihazı kullanın.

- Cihaz suya düşerse, cihazı sudan çıkarmadan önce fişini prizden çekin. Su kaynağına dokunmayın. Cihazın tekrar kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmesi gerekmektedir. Elektrik çarpması riskini önlemek için cihazı suyla temizlemeyin veya suya daldırmayın.
- Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
- Bu cihaz yalnızca düzenlemelere uygun olarak monte edilmiş bir topraklı prize bağlandığında çalıştırılmalıdır. Besleme voltajının tip plakasında belirtilen voltaja uygun olduğundan emin olun.
- Cihazın, talimatlarda belirtilen amaçlar dışında kullanılması, yanlış kullanılması veya uzmanlar tarafından onarılmaması durumunda meydana gelen hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Cihazı her zaman düz ve yatay bir yüzeyde kullanın.
- Cihazın yüksekte sert bir yüzeye düşmesi durumunda artık kullanılmamalıdır. Görünmez hasar bile cihazın işlevsel güvenliği üzerinde olumsuz etkilere neden olabilir. Cihaz yalnızca bir profesyonel tarafından kontrol edildikten sonra kullanılabilir.
- Cihazı taşıırken veya çekerken her zaman güç fişinden tutarak taşımayın veya çekmeyin, çünkü bu durum kablo kırılması nedeniyle kısa devre riskine yol açabilir. Güç kablosunu keskin kenarların üzerinden bükmeyin, sıkıştırmayın veya çekmeyin.
- Havalandırma deliği varsa, üzerini kapatmayın. Havalandırma deliklerine sıvı veya toz dökmeyin.
- Bu talimatlara uyulmaması veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlardan dolayı herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Cihazın yanına yanıcı, asidik veya alkali maddeler koymayın, bu maddeler korozyona ve kısa ömre neden olabilir.
- Cihazı suya daldırmayın ve temizlemek için benzin, deterjan vb. kullanmayın. Yumuşak, nemli bir bezle silmelisiniz.
- Yanık riski! Cihaz kullanıldıktan sonra bazı yüzeyler sıcak olabilir, bu nedenle sıcak yüzeylere karşı dikkatli olun ve olası riskleri dikkate alın.
- Boş kaplar ve tencereler ısıtıldığında cihazın koruma fonksiyonu olsa bile, yavaş ısı iletimi nedeniyle hasar görebilir veya deforme olabilir. Bu yüzden boş kapları ve tencereleri ısıtmayın.
- Bu cihaz, ısıtma yüzeyine küçük nesneler koyduğunuzda ısınmaz. Ancak metal, çatal, bıçak, kaşık veya saat gibi nesneleri koymamanız önerilir, çünkü cihaz çalışmaya başladığında bu nesneler zarar görebilir.
- Bu cihazı yanıcı malzemeler (perdeler gibi) yakınında veya altında asla kullanmayın.

## KULLANIMDAN ÖNCE

Ocağı kullanmadan önce nakliye sırasında kalan ambalaj kalıntılarını gidermek için en yüksek sıcaklıkta yaklaşık 3-5 dakika çalıştırmanızı öneririz. Bu aynı zamanda başlangıçta mevcut olan tüm kokuları da ortadan kaldıracaktır.

**Lütfen dikkat:** İlk başlatma işlemi, minimum koku ve dumanla sonuçlanabilir. Bu normal ve zararsızdır. Fabrikada ısıtma elemanlarına uygulanan koruyucu maddenin yanmasından kaynaklanmaktadır.

## KULLANIM

Hedeflenen sıcaklığa ulaşmak için kontrol düğmesini istenilen sıcaklık konumuna çeviriniz.

**Not:** Ocak istenilen sıcaklığa ulaştığında lamba söner. Ocak, sıcaklığı korumak için tekrar açılıp kapanarak çalışmayı sürdürür.

## VERİMLİ KULLANIM İÇİN PIŞIRME ARAÇLARI

Ocağınızın verimli şekilde çalışması için kullanılan pişirme araçlarının (tencere, tava) tabanı sağlam ve mümkün olduğunca düz olmalıdır. Taban çapı ocak plakalarının çapından küçük olan pişirme araçları tercih edilmelidir.

Pişirme araçları, boyutlarından bağımsız olarak, ocak plakasının dışına taşmamalı veya kontrol düğmelerine yakın alanlara girmemelidir. Dışbükey ve içbükey gibi düzensiz tabanlı pişirme araçları tercih edilmemelidir.

## TEMİZLİK VE BAKIM

- Ocağın prizini çekin ve soğumasını bekleyin.
- Ocağı hiçbir sıvıya daldırmayın.
- Kablonun ocağın sıcak yüzeylerine temas etmesine izin vermeyin.
- Boyalı yüzeyleri nemli yumuşak bir bez ve hafif ev temizleyicisi ile silin.
- Dairesel ocak plakası üzerindeki pişmiş lekeler, bir ev temizleyicisi ile çıkarılabilir. Temizledikten sonra kurutmak için ocağı kısa süreliğine açıp kapatın.
- Ocağın doğal görünümünü korumak için ticari olarak temin edilebilen ocak temizleyicileri önerilir.

### Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.



VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ÊTRE PRÉPARÉ POUR PLUS QU'UN MODÈLE. IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTÉRISTIQUES QUI SONT CITÉES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.
- Veuillez vous assurer que la tension nominale est la même que la tension que vous utilisez.
- Veuillez conserver les instructions, le certificat de garantie, le reçu de vente et, si possible, le carton avec l'emballage intérieur !
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à un usage commercial, ni à un usage professionnel !
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé, lors de l'ajout de pièces accessoires, lors du nettoyage de l'appareil ou en cas de perturbation. Éteignez l'appareil au préalable. Tirez sur la fiche, pas sur le câble.
- Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance avec l'appareil. Par conséquent, lors du choix de l'emplacement de votre appareil, faites en sorte que les enfants n'aient pas accès à l'appareil. Veillez à ce que le câble ne pende pas.
- Testez régulièrement l'appareil et le câble pour détecter tout dommage. S'il y a un quelconque dommage, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec des matériaux d'emballage tels que des sacs en plastique.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes ayant des incapacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers possibles. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont moins de 8 ans et sont surveillés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez plutôt un expert agréé en cas de problème.
- Pour des raisons de sécurité, un cordon d'alimentation cassé ou endommagé ne peut être remplacé que par un cordon équivalent du fabricant, de notre service après-vente ou d'une personne qualifiée similaire.
- Gardez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des arêtes vives, etc.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine fournis par le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. (Sauf si l'appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur.) Protégez toujours contre les températures nulles ou inférieures à zéro.

- Ne l'utilisez jamais près de l'eau (baignoire, évier, etc.). L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité. Utilisez l'appareil uniquement lorsque vos mains sont sèches.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le avant de le retirer de l'eau. Ne touchez pas la source d'eau. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste avant d'être à nouveau utilisé. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu.
- Cet appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est connecté à une prise de terre installée conformément aux réglementations. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les dommages survenant lorsque l'appareil est utilisé à des fins autres que celles spécifiées dans les instructions ou utilisé incorrectement ou non réparé par des experts ne sont pas couverts par la garantie.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- L'appareil ne doit plus être utilisé en cas de chute sur une surface dure depuis une hauteur. Même des dommages invisibles peuvent affecter négativement la sécurité fonctionnelle de l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé qu'après vérification par un professionnel.
- Ne transportez jamais l'appareil et ne tirez jamais sur celui-ci en tenant la fiche d'alimentation car il existe un risque de court-circuit dû à une rupture du câble. Ne pliez pas, ne pincez pas et ne tirez pas le cordon d'alimentation sur des arêtes vives.
- S'il y a une ouverture de ventilation, ne la couvrez pas. Ne versez aucun liquide ou poudre dans les ouvertures de ventilation.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect de ces instructions.
- Ne placez aucun objet inflammable, acide ou alcalin près de la cuisinière pour éviter la corrosion et une durée de vie raccourcie.
- N'immergez pas la cuisinière dans l'eau et n'utilisez pas d'essence, de benzène, de détergent, etc. pour nettoyer. Vous devez utiliser un chiffon doux et humide pour l'essuyer.
- Risque de brûlure ! Après utilisation de l'appareil, certaines surfaces peuvent être chaudes, soyez conscient des risques et soyez prudent avec les surfaces chaudes.
- En raison de la conduction lente de la chaleur, les pots et récipients vides seront endommagés ou déformés même si la cuisinière dispose d'une fonction de protection pour faire face à cette situation. Donc, veuillez ne pas chauffer de pots et récipients vides.
- Cette cuisinière ne chauffe pas les petits objets posés sur la surface chauffante. Mais il est préférable de ne pas mettre de métal, fourchettes, couteaux, cuillères ou montres dessus, qui seront endommagés après que la cuisinière commence à fonctionner.
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité ou sous des matériaux inflammables tels que des rideaux.

## AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser votre plaque chauffante pour la première fois, nous recommandons de la faire fonctionner au réglage le plus élevé pendant environ 3 à 5 minutes pour éliminer les résidus d'emballage dus au transport. Cela éliminera également toute odeur initiale.

**Veillez noter:** Le démarrage initial peut entraîner une odeur et de la fumée minimes. C'est normal et inoffensif. Cela est causé par la combustion de la substance protectrice appliquée aux éléments chauffants à l'usine.

## UTILISATION

Tournez le bouton de commande à la position de température souhaitée pour atteindre la température cible.

**Note :** La lampe s'éteindra lorsque la plaque chauffante atteindra la température souhaitée. La plaque chauffante s'allumera et s'éteindra alors par cycles pour maintenir la température.

## USTENSILES DE CUISINE POUR UNE UTILISATION EFFICACE

Pour un fonctionnement efficace de votre plaque chauffante, les ustensiles de cuisine (casseroles, poêles) utilisés doivent avoir une base solide et être aussi plats que possible. Le diamètre de la base des ustensiles de cuisine doit être inférieur au diamètre de la plaque chauffante.

Les ustensiles de cuisine, quelle que soit leur taille, ne doivent pas dépasser la plaque chauffante ou empiéter sur la zone proche des commandes. Les ustensiles avec des fonds convexes ou concaves ne doivent pas être utilisés.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez la plaque chauffante de la prise électrique et laissez-la refroidir.
- Ne plongez pas la plaque chauffante dans un liquide.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de la plaque chauffante.
- Nettoyez les surfaces peintes avec un chiffon doux et humide et un nettoyeur ménager doux.
- Les marques incrustées sur la plaque circulaire peuvent être enlevées avec un nettoyeur ménager. Allumez l'appareil un moment pour sécher après le nettoyage.
- Les nettoyeurs pour plaque chauffante disponibles dans le commerce sont recommandés pour préserver la finition naturelle de la plaque chauffante.

### Élimination correcte de ce produit



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

## INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Antes de usar este dispositivo, por favor lea el manual de instrucciones cuidadosamente.
- Por favor asegúrese de que el voltaje nominal sea el mismo que el voltaje que usted utiliza.
- Por favor conserve las instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, la caja con el embalaje interior.
- El dispositivo está destinado exclusivamente para uso privado y no para uso comercial, ¡no para uso profesional!
- Siempre retire el enchufe del tomacorriente cuando el dispositivo no esté en uso, al conectar partes accesorias, al limpiar el dispositivo o cuando ocurra alguna perturbación. Apague el dispositivo de antemano. Tire del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje sin supervisión con el dispositivo. Por consiguiente, al seleccionar la ubicación para su dispositivo, hágalo de tal manera que los niños no tengan acceso al dispositivo. Asegúrese de que el cable no cuelgue.
- Pruebe el dispositivo y el cable regularmente para detectar daños. Si hay algún tipo de daño, no se debe usar el dispositivo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo. No deje que los niños jueguen con materiales de embalaje como bolsas de plástico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de manera segura y comprendan los posibles peligros. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan menos de 8 años y estén supervisados.
- No repare el dispositivo usted mismo, consulte a un experto autorizado en caso de problema.
- Por razones de seguridad, un cable de alimentación roto o dañado solo puede ser reemplazado por un cable equivalente del fabricante, nuestro departamento de servicio al cliente o una persona cualificada similar.
- Mantenga el dispositivo y el cable alejados del calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes afilados y similares.
- Apague el dispositivo y desenchúfelo cuando no esté usando el dispositivo.
- Use solo accesorios originales proporcionados por el proveedor.
- No use el dispositivo al aire libre. (A menos que el dispositivo esté diseñado para ser usado en exteriores.) Siempre protéjalo contra temperaturas bajo cero.

## ES

- Nunca use cerca del agua (bañera, fregadero, etc.). El aparato no debe estar expuesto a la lluvia o la humedad. Solo use el dispositivo cuando sus manos estén secas.
- Si el dispositivo cae al agua, desenchúfelo antes de sacarlo del agua. No toque la fuente de agua. El dispositivo debe ser revisado por un especialista antes de ser usado nuevamente. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el dispositivo con agua ni lo sumerja en agua.
- Use el dispositivo solo para el propósito previsto.
- Este dispositivo solo debe ser operado cuando esté conectado a un enchufe con conexión a tierra instalado de acuerdo con las regulaciones. Asegúrese de que el voltaje de suministro corresponda al voltaje indicado en la placa de características.
- Los daños que ocurran cuando el dispositivo se use para fines distintos a los especificados en las instrucciones o se use incorrectamente o no sea reparado por expertos no están cubiertos por la garantía.
- Siempre use el dispositivo en una superficie plana y horizontal.
- El dispositivo no debe ser usado después de una caída desde una altura sobre una superficie dura. Incluso los daños invisibles pueden causar efectos negativos en la seguridad funcional del dispositivo. El dispositivo solo puede ser utilizado después de ser revisado por un profesional.
- Nunca transporte o tire del dispositivo sosteniéndolo por el enchufe, ya que existe el riesgo de un cortocircuito debido a la rotura del cable. No doble, pellizque ni tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.
- Si hay un orificio de ventilación, no lo cubra. No vierta ningún líquido o polvo en los orificios de ventilación.
- No se acepta responsabilidad en caso de daño causado por uso indebido o incumplimiento de estas instrucciones.
- No coloque nada inflamable, ácido o alcalino cerca del cocedor para evitar la corrosión y la corta longevidad.
- No sumerja el cocedor en agua y no use gasolina o benceno, detergente, etc. para limpiar. Debe usar un paño suave y húmedo para limpiarlo.
- ¡Riesgo de quemaduras! Después del uso del aparato, algunas superficies pueden estar calientes, sea consciente de los riesgos y tenga precaución con las superficies calientes.
- Con la conducción lenta del calor, las ollas y recipientes vacíos se dañarán o deformarán incluso si el cocedor tiene la función protectora para manejar esta situación. Así que, por favor, no caliente ollas y recipientes vacíos.
- Este cocedor no calienta objetos pequeños colocados sobre la superficie de calentamiento. Pero es mejor no poner metales, tenedores, cuchillos, cucharas o relojes sobre él, ya que se dañarán después de que el cocedor comience a funcionar.
- Nunca use este aparato cerca o debajo de materiales inflamables como cortinas.

## ANTES DE USAR

Antes de usar su placa caliente por primera vez, recomendamos encenderla a la máxima temperatura durante unos 3-5 minutos para eliminar cualquier residuo de embalaje del transporte. Esto también eliminará cualquier olor inicial.

**Tenga en cuenta:** El arranque inicial puede generar un olor y humo mínimos. Esto es normal e inofensivo. Es causado por la quema de la sustancia protectora aplicada a los elementos calefactores en la fábrica.

## USO

Gire la perilla de control a la posición de temperatura deseada para alcanzar la temperatura objetivo.

**Nota:** La lámpara se apagará cuando la placa caliente alcance la temperatura deseada. Luego, la placa caliente se encenderá y apagará para mantener la temperatura.

## UTENSILIOS DE COCINA PARA USO EFICIENTE

Para un funcionamiento eficiente de su placa caliente, los utensilios de cocina (ollas, sartenes) utilizados deben tener una base sólida y ser lo más planos posible. El diámetro de la base de los utensilios de cocina debe ser más pequeño que el diámetro de la placa caliente.

Los utensilios de cocina, independientemente de su tamaño, no deben proyectarse más allá de la placa caliente ni invadir el área cerca de los controles. No se deben usar utensilios con fondos convexos o cóncavos.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte la placa caliente del tomacorriente y déjela enfriar.
- No sumerja la placa caliente en ningún líquido.
- No permita que el cable toque ninguna superficie caliente de la placa caliente.
- Limpie las superficies pintadas con un paño suave y húmedo y un limpiador doméstico suave.
- Las marcas horneadas en la placa circular caliente se pueden eliminar con un limpiador doméstico. Encienda la unidad por un momento para que se seque después de la limpieza.
- Se recomienda el uso de limpiadores de placas calientes disponibles comercialmente para preservar el acabado natural de la placa caliente.

### Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AIUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Assicurarsi che la tensione nominale sia la stessa della tensione che si utilizza.
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di vendita e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno!
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non per uso commerciale, né per uso professionale!
- Scollegare sempre la spina dalla presa ogni volta che il dispositivo non è in uso, quando si collegano accessori, si pulisce il dispositivo o quando si verifica un problema. Spegnere il dispositivo in anticipo. Tirare la spina, non il cavo.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai incustoditi con il dispositivo. Pertanto, quando si sceglie la posizione per il dispositivo, farlo in modo che i bambini non abbiano accesso al dispositivo. Assicurarsi che il cavo non penda.
- Testare regolarmente il dispositivo e il cavo per eventuali danni. In caso di danni di qualsiasi tipo, il dispositivo non deve essere utilizzato.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare che i bambini giochino con materiali di imballaggio come sacchetti di plastica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e comprendano i pericoli possibili. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano meno di 8 anni e siano supervisionati.
- Non riparare il dispositivo da soli, ma consultare un esperto autorizzato in caso di problema.
- Per motivi di sicurezza, un cavo di alimentazione rotto o danneggiato può essere sostituito solo con un cavo equivalente del produttore, del nostro servizio clienti o di una persona qualificata simile.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontani dal calore, dalla luce solare diretta, dall'umidità, da spigoli taglienti e simili.
- Spegnere il dispositivo e scollegarlo quando non lo si utilizza.
- Utilizzare solo accessori originali forniti dal fornitore.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto. (A meno che il dispositivo non sia progettato per essere utilizzato all'aperto.) Proteggere sempre da temperature zero o sotto zero.
- Non utilizzare mai vicino all'acqua (vasca da bagno, lavandino, ecc.). L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità.



Utilizzare il dispositivo solo quando le mani sono asciutte.

- Se il dispositivo cade in acqua, scollegarlo prima di estrarlo dall'acqua. Non toccare la fonte d'acqua. Il dispositivo deve essere controllato da uno specialista prima di essere nuovamente utilizzato. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non pulire il dispositivo con acqua né immergerlo in acqua.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo quando è collegato a una presa di corrente con messa a terra installata secondo le normative. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta.
- I danni che si verificano quando il dispositivo è utilizzato per scopi diversi da quelli specificati nelle istruzioni o è utilizzato in modo errato o non è riparato da esperti non sono coperti dalla garanzia.
- Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piana e orizzontale.
- Il dispositivo non deve essere più utilizzato dopo una caduta su una superficie dura da un'altezza. Anche danni invisibili possono causare effetti negativi sulla sicurezza funzionale del dispositivo. Il dispositivo può essere utilizzato solo dopo essere stato controllato da un professionista.
- Non trasportare mai il dispositivo tirando la spina di alimentazione poiché vi è il rischio di cortocircuito a causa della rottura del cavo. Non piegare, pizzicare o tirare il cavo di alimentazione su spigoli taglienti.
- Se c'è un foro di ventilazione, non coprirlo. Non versare liquidi o polveri nei fori di ventilazione.
- Non si accetta alcuna responsabilità in caso di danni causati da uso improprio o mancato rispetto di queste istruzioni.
- Non posizionare materiali infiammabili, acidi o alcalini vicino alla cucina per evitare corrosione e scarsa longevità.
- Non immergere la cucina in acqua e non utilizzare benzina, benzene, detersivi, ecc. per pulire. Utilizzare un panno morbido e umido per pulire.
- Rischio di ustioni! Dopo l'uso dell'apparecchio alcune superfici possono essere calde, essere consapevoli dei rischi e fare attenzione alle superfici calde.
- A causa della lenta conduzione del calore, pentole e contenitori vuoti verranno danneggiati o deformati anche se la cucina ha la funzione protettiva per gestire questa situazione. Quindi, non riscaldare pentole e contenitori vuoti.
- Questa cucina non riscalda piccoli oggetti posizionati sulla superficie riscaldante. Tuttavia, è meglio non mettere metalli, forchette, coltelli, cucchiai o orologi su di essa, che saranno danneggiati dopo che la cucina inizia a funzionare.
- Non utilizzare mai questo apparecchio vicino o sotto materiali infiammabili come tende.



## PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare la piastra elettrica per la prima volta, si consiglia di farla funzionare alla massima potenza per circa 3-5 minuti per rimuovere eventuali residui di imballaggio dal trasporto. Questo eliminerà anche eventuali odori iniziali.

**Si prega di notare:** Il primo utilizzo può causare un leggero odore e fumo. Questo è normale e innocuo. È causato dalla combustione della sostanza protettiva applicata agli elementi riscaldanti in fabbrica.

## UTILIZZO

Ruotare la manopola di controllo alla posizione della temperatura desiderata per raggiungere la temperatura target.

**Nota:** La spia si spegnerà quando la piastra elettrica raggiunge la temperatura desiderata. La piastra elettrica si accenderà e spegnerà ciclicamente per mantenere la temperatura.

## UTENSILI DA CUCINA PER UN USO EFFICIENTE

Per un funzionamento efficiente della piastra elettrica, gli utensili da cucina (pentole, padelle) utilizzati dovrebbero avere una base solida e il più piatta possibile. Il diametro della base degli utensili da cucina dovrebbe essere più piccolo del diametro della piastra elettrica.

Gli utensili da cucina, indipendentemente dalle loro dimensioni, non devono sporgere oltre la piastra elettrica o invadere l'area vicino ai comandi. Non si dovrebbero usare utensili con fondi convessi o concavi.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la piastra elettrica dalla presa di corrente e lasciarla raffreddare.
- Non immergere la piastra elettrica in alcun liquido.
- Non permettere al cavo di toccare le superfici calde della piastra elettrica.
- Pulire le superfici verniciate con un panno umido, morbido e un detergente domestico delicato.
- I segni incrostatati sulla piastra circolare possono essere rimossi con un detergente domestico. Accendere l'unità per un momento per asciugare dopo la pulizia.
- Si raccomandano detersivi per piastre elettriche disponibili in commercio per preservare la finitura naturale della piastra elettrica.

### Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV  
 ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.  
 ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ & AVERTISMENTE

- Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Vă rugăm să vă asigurați că tensiunea nominală este aceeași cu tensiunea pe care o folosiți.
- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile, certificatul de garanție, chitanța de vânzare și, dacă este posibil, cartonul cu ambalajul interior!
- Dispozitivul este destinat exclusiv pentru uz privat și nu pentru uz comercial, nu pentru uz profesional!
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză ori de câte ori dispozitivul nu este în uz, când atașați părți accesorii, curățați dispozitivul sau ori de câte ori apare o perturbare. Opriti dispozitivul în prealabil. Trageți de ștecher, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolele aparatelor electrice, nu îi lăsați niciodată nesupravegheați cu dispozitivul. În consecință, atunci când selectați locul pentru dispozitivul dumneavoastră, faceți-o astfel încât copiii să nu aibă acces la dispozitiv. Aveți grijă să vă asigurați că cablul nu atârna în jos.
- Testați regulat dispozitivul și cablul pentru a detecta eventualele daune. Dacă există vreun fel de daună, dispozitivul nu trebuie utilizat.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul. Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalare, cum ar fi pungile de plastic.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau să li se fi dat instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele pericole. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au sub 8 ani și sunt nesupravegheați.
- Nu reparați singur dispozitivul, ci consultați un expert autorizat în caz de problemă.
- Din motive de siguranță, un cablu de alimentare rupt sau deteriorat poate fi înlocuit numai cu un cablu echivalent de la producător, de la departamentul nostru de service clienți sau de o persoană calificată similar.
- Păstrați dispozitivul și cablul departe de căldură, lumina directă a soarelui, umezeală, margini ascuțite și altele asemenea.
- Opriti dispozitivul și scoateți-l din priză, când nu folosiți dispozitivul.
- Folosiți doar accesorii originale furnizate de furnizor.
- Nu folosiți dispozitivul în aer liber. (Cu excepția cazului în care dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat în exterior.) Protejați întotdeauna împotriva temperaturilor zero sau sub zero.
- Nu folosiți niciodată lângă apă (cadă, chiuvetă, etc.). Aparatul nu trebuie expus la ploaie sau umiditate. Folosiți dispozitivul doar atunci

când mâinile dumneavoastră sunt uscate.

- Dacă dispozitivul cade în apă, scoateți-l din priză înainte de a-l scoate din apă. Nu atingeți sursa de apă. Dispozitivul trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou. Pentru a evita riscul de electrocutare, nu curățați dispozitivul cu apă și nu îl scufundați în apă.
- Folosiți dispozitivul doar pentru scopul prevăzut.
- Acest dispozitiv trebuie să fie operat numai când este conectat la o priză cu împământare instalată conform reglementărilor. Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța tip.
- Daunele care apar atunci când dispozitivul este folosit în alte scopuri decât cele specificate în instrucțiuni sau este folosit incorect sau nu este reparat de experți nu sunt acoperite de garanție.
- Folosiți întotdeauna dispozitivul pe o suprafață plată și orizontală.
- Dispozitivul nu trebuie să mai fie utilizat după ce a căzut pe o suprafață dură de la înălțime. Chiar și daunele invizibile pot provoca efecte negative asupra siguranței funcționale a dispozitivului. Dispozitivul poate fi folosit doar după ce a fost verificat de un profesionist.
- Nu transportați și nu trageți dispozitivul ținând de ștecher, deoarece există riscul unui scurtcircuit din cauza ruperii cablului. Nu îndoiti, ciupiți sau trageți cablul de alimentare peste margini ascuțite.
- Dacă există o gaură de ventilare, nu o acoperiți. Nu turnați lichide sau pulberi în găurile de ventilare.
- Nu se acceptă nicio răspundere în cazul unor daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de nerespectarea acestor instrucțiuni.
- Nu plasați nimic inflamabil, acid sau alcalin în apropierea aragazului pentru a evita coroziunea și durata de viață scurtă.
- Nu scufundați aragazul în apă și nu folosiți benzină sau benzen, detergent etc. pentru a curăța. Trebuie să folosiți o cârpă moale și umedă pentru a-l șterge.
- Risc de arsuri! După utilizarea aparatului, unele suprafețe pot fi fierbinți, fiți conștienți de riscuri și aveți grijă la suprafețele fierbinți.
- Din cauza conductivității lente a căldurii, oalele și recipientele goale vor fi deteriorate sau deformate chiar dacă aragazul are funcția de protecție pentru a face față acestei situații. Așadar, vă rugăm să nu încălziți oale și recipiente goale.
- Această plită nu încălzește obiectele mici plasate pe suprafața de încălzire. Totuși, este mai bine să nu puneți obiecte metalice, furculițe, cuțite, linguri sau ceasuri pe aceasta, deoarece vor fi deteriorate după ce plita începe să funcționeze.
- Nu folosiți niciodată acest aparat în apropierea sau sub materiale inflamabile, cum ar fi perdelele.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de a folosi plita electrică pentru prima dată, vă recomandăm să o porniți la setarea cea mai ridicată timp de aproximativ 3-5 minute pentru a îndepărta eventualele reziduuri de ambalaj din transport. Acest lucru va elimina, de asemenea, eventualele mirosuri inițiale.

**Vă rugăm să rețineți:** Prima utilizare poate provoca un miros și fum minim. Acest lucru este normal și inofensiv. Este cauzat de arderea substanței de protecție aplicate pe elementele de încălzire în fabrică.

## UTILIZARE

Rotiți butonul de control la poziția de temperatură dorită pentru a atinge temperatura țintă.

**Notă:** Lampa se va stinge când plita electrică ajunge la temperatura dorită. Plita electrică se va aprinde și se va stinge ciclic pentru a menține temperatura.

## UTENSILE DE GĂTIT PENTRU UTILIZARE EFICIENTĂ

Pentru o funcționare eficientă a plitei electrice, ustensilele de gătit (oale, tigăi) utilizate ar trebui să aibă o bază solidă și cât mai plată posibil. Diametrul bazei ustensilelor de gătit ar trebui să fie mai mic decât diametrul plitei electrice.

Ustensilele de gătit, indiferent de dimensiunea lor, nu trebuie să depășească marginea plitei electrice sau să invadeze zona din apropierea controalelor. Nu ar trebui folosite ustensile cu fund convex sau concav.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Deconectați plita electrică de la priză și lăsați-o să se răcească.
- Nu scufundați plita electrică în niciun lichid.
- Nu permiteți cablului să atingă suprafețele fierbinți ale plitei electrice.
- Curățați suprafețele vopsite cu o cârpă moale, umedă și un detergent de uz casnic ușor.
- Marcajele arse pe plita circulară pot fi îndepărtate cu un detergent de uz casnic. Porniți unitatea pentru un moment pentru a se usca după curățare.
- Se recomandă utilizarea produselor de curățat pentru plite electrice disponibile în comerț pentru a păstra finisajul natural al plitei electrice.

Importator:

•S.C. Zilanrom Trading S.r.l.

Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)

•S.C. Scule si Unelte Design S.r.l.

Strada 3, nr 11A, Afumati, Jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

### Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

## INSTRUKCJE OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi.
- Upewnij się, że napięcie znamionowe jest takie samo, jakie używasz.
- Prosimy zachować instrukcje, certyfikat gwarancji, paragon zakupu oraz, jeśli to możliwe, karton z opakowaniem wewnętrznym!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego ani zawodowego!
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest w użyciu, gdy zamocowujesz części akcesoryjne, czyszczysz urządzenie lub gdy wystąpi zakłócenie. Wyłącz urządzenie wcześniej. Ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Aby chronić dzieci przed niebezpieczeństwami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie pozostawiaj ich bez nadzoru z urządzeniem. W związku z tym, wybierając miejsce na swoje urządzenie, postępuj w taki sposób, aby dzieci nie miały do niego dostępu. Upewnij się, że kabel nie zwisa.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. Jeśli wystąpi jakiegokolwiek uszkodzenie, urządzenie nie powinno być używane.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwól dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, takim jak worki na śmieci.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby z niepełnosprawnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one poniżej 8 lat i są bez nadzoru.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, lecz skonsultuj się z autoryzowanym specjalistą w przypadku problemu.
- Z powodów bezpieczeństwa uszkodzony lub uszkodzony kabel zasilający może być wymieniony tylko na równoważny kabel od producenta, naszego działu obsługi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osoby.
- Trzymaj urządzenie i kabel z dala od ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi i innych.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, gdy nie używasz urządzenia.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów dostarczanych przez dostawcę.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. (Chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.) Zawsze zabezpieczaj przed temperaturami zerowymi lub poniżej zera.
- Nigdy nie używaj w pobliżu wody (wann, zlewozmywaka, itp.). Urządzenie nie powinno być narażone na deszcz ani wilgoć. Używaj

urządzenia tylko, gdy ręce są suche.

- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, wyjmij je przed wyjęciem z wody. Nie dotykaj źródła wody. Urządzenie musi być sprawdzone przez specjalistę przed ponownym użyciem. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie czyść urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Używaj urządzenia tylko do przeznaczonego celu.
- To urządzenie powinno być obsługiwane tylko wtedy, gdy jest podłączone do uziemionej wtyczki zainstalowanej zgodnie z przepisami. Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Szkody, które występują, gdy urządzenie jest używane do celów innych niż te określone w instrukcjach lub jest używane nieprawidłowo lub nie jest naprawiane przez ekspertów, nie są objęte gwarancją.
- Zawsze używaj urządzenia na płaskiej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie nie powinno być już używane po upadku na twardą powierzchnię z wysokości. Nawet niewidoczne uszkodzenia mogą powodować negatywne skutki dla bezpieczeństwa funkcjonalnego urządzenia. Urządzenie może być używane tylko po sprawdzeniu przez profesjonalistę.
- Nigdy nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia trzymając wtyczkę zasilającą, ponieważ istnieje ryzyko zwarcia spowodowanego przerwaniem kabla. Nie gięć, nie zaciskaj ani nie ciągnij przewodu zasilającego przez ostre krawędzie.
- Jeśli istnieje otwór wentylacyjny, nie zakrywaj go. Nie wlewaj do otworów wentylacyjnych żadnych cieczy ani proszków.
- Brak odpowiedzialności w przypadku szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem tych instrukcji.
- Nie umieszczaj niczego łatwopalnego, kwasowego ani alkalicznego w pobliżu kuchenki, aby uniknąć korozji i skrócenia jej trwałości.
- Nie zanurzaj kuchenki w wodzie i nie używaj benzyny ani benzenu, detergentów itp. do czyszczenia. Należy użyć miękkiej wilgotnej szmatki do wytarcia.
- Ryzyko oparzeń! Po użyciu urządzenia niektóre powierzchnie mogą być gorące, bądź świadomy ryzyka i ostrożny wobec gorących powierzchni.
- Z powodu wolnego przewodzenia ciepła, puste garnki i pojemniki zostaną uszkodzone lub zdeformowane, nawet jeśli kuchenka ma funkcję ochrony przed tą sytuacją. Dlatego proszę nie podgrzewać pustych garnków i pojemników.
- Ta kuchenka nie nagrzewa małych przedmiotów położonych na powierzchni grzewczej. Ale lepiej nie kłaść na niej metali, widelców, noży, łyżek ani zegarków, które zostaną uszkodzone po uruchomieniu kuchenki.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia w pobliżu lub pod palnymi materiałami, takimi jak zasłony.

## PRZED UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem płyty grzejnej zalecamy uruchomienie jej na najwyższym ustawieniu przez około 3-5 minut, aby usunąć wszelkie pozostałości opakowania z transportu. To również wyeliminuje wszelkie początkowe zapachy.

**Uwaga:** Początkowe uruchomienie może spowodować niewielki zapach i dym. Jest to normalne i nieszkodliwe. Jest to spowodowane wypalaniem substancji ochronnej nałożonej na elementy grzejne w fabryce.

## UŻYTKOWANIE

Przekręć pokrętkę sterującą do pożądanej pozycji temperatury, aby osiągnąć docelową temperaturę.

**Uwaga:** Lampka zgaśnie, gdy płyta grzejna osiągnie pożądaną temperaturę. Płyta grzejna będzie następnie cyklicznie włączać się i wyłączać, aby utrzymać temperaturę.

## NACZYNIA KUCHENNE DO EFEKTYWNEGO UŻYCIA

Aby efektywnie korzystać z płyty grzejnej, używane naczynia kuchenne (garnki, patelnie) powinny mieć solidną podstawę i być możliwie płaskie. Średnica podstawy naczyń kuchennych powinna być mniejsza niż średnica płyty grzejnej.

Naczynia kuchenne, niezależnie od ich rozmiaru, nie powinny wystawać poza płytę grzejną ani wkraczać w obszar blisko elementów sterujących. Nie należy używać naczyń z wypukłym lub wklęsłym dnem.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odłącz płytę grzejną od gniazdka i pozostaw do ostygnięcia.
- Nie zanurzaj płyty grzejnej w żadnym płynie.
- Nie pozwól, aby kabel dotykał gorących powierzchni płyty grzejnej.
- Czyść malowane powierzchnie wilgotną, miękką szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Zapieczone ślady na okrągłej płycie grzejnej można usunąć za pomocą środka czyszczącego. Włącz urządzenie na chwilę, aby wyschło po czyszczeniu.
- Zaleca się używanie dostępnych w handlu środków czyszczących do płyt grzejnych, aby zachować naturalne wykończenie płyty grzejnej.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego  
zilanpolska@zilan.com.tr

SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego  
14, 08-110 Siedlce

### Prawidłowe utylizowanie tego produktu



- To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy odpowiedzialnie je przetwarzać, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Mogą oni przyjąć ten produkt do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЁН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием этого устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
- Убедитесь, что номинальное напряжение такое же, какое вы используете.
- Пожалуйста, сохраните инструкции, гарантийный сертификат, чек о покупке и, если возможно, коробку с внутренней упаковкой!
- Устройство предназначено исключительно для частного использования и не для коммерческого использования или профессионального использования!
- Всегда вынимайте штекер из розетки, когда устройство не используется, когда присоединяете аксессуары, чистите устройство или при возникновении помех. Перед этим отключите устройство. Тяните за штекер, а не за кабель.
- Чтобы защитить детей от опасностей электроприборов, никогда не оставляйте их без присмотра с устройством. Поэтому, выбирая место для вашего устройства, делайте это так, чтобы дети не имели к нему доступа. Позаботьтесь о том, чтобы кабель не свисал.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на наличие повреждений. Если есть какие-либо повреждения, устройство не должно использоваться.
- Не позволяйте детям играть с устройством. Не давайте детям играть с упаковочным материалом, таким как пластиковые мешки.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с физическими, чувственными или умственными нарушениями, или отсутствием опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности. Чистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми, если им не исполнилось 8 лет и они без присмотра.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а обратитесь за консультацией к авторизованному специалисту в случае проблемы.
- Из соображений безопасности разорванный или поврежденный сетевой кабель может быть заменен только эквивалентным кабелем от производителя, нашего отдела обслуживания клиентов или подобным квалифицированным лицом.



- Держите устройство и кабель вдали от тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и подобного.
- Выключайте устройство и отключайте его от питания, когда не используете его.
- Используйте только оригинальные аксессуары, предоставленные поставщиком.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. (За исключением случаев, когда устройство предназначено для использования на улице.) Всегда защищайтесь от нулевых или субнулевых температур.
- Никогда не используйте рядом с водой (ванная, раковина и т. д.). Прибор не должен подвергаться дождю или влаге. Используйте прибор только при сухих руках.
- Если прибор упал в воду, выключите его перед извлечением из воды. Не прикасайтесь к источнику воды. Прибор должен быть проверен специалистом перед повторным использованием. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не чистите прибор водой и не погружайте его в воду.
- Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Это устройство должно работать только при подключении к заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на типовой табличке.
- Повреждения, возникающие при использовании устройства в целях, отличных от указанных в инструкциях, или при неправильном использовании или не ремонте специалистами, не покрываются гарантией.
- Всегда используйте устройство на ровной и горизонтальной поверхности.
- Устройство не должно больше использоваться после падения на твердую поверхность с высоты. Даже невидимые повреждения могут вызвать негативные последствия для функциональной безопасности устройства. Прибор может использоваться только после проверки специалистом.
- Никогда не переносите или не тяните прибор, удерживая вилку питания, так как существует риск короткого замыкания из-за поломки кабеля. Не гните, не зажимайте и не тяните силовой кабель через острые края.
- Если есть вентиляционное отверстие, не закрывайте его. Не наливайте вентиляционные отверстия никаких жидкостей или

порошков.

- Ответственность не несется в случае повреждений, вызванных неправильным использованием или несоблюдением этих инструкций.
- Не ставьте ничего легковоспламеняющегося, кислого или щелочного рядом с плитой, чтобы избежать коррозии и укорачивания срока службы.
- Не погружайте плиту в воду и не используйте бензин или бензин, моющие средства и т. д. для чистки. Используйте мягкую влажную тряпку для протирания.
- Риск ожогов! После использования прибора некоторые поверхности могут быть горячими, будьте внимательны к рискам и остерегайтесь горячих поверхностей.
- Из-за медленной проводимости тепла пустые кастрюли и контейнеры будут повреждены или деформированы, даже если плита имеет защитную функцию для решения этой ситуации. Поэтому, пожалуйста, не подогревайте пустые кастрюли и контейнеры.
- Эта плита не нагревает маленькие предметы, положенные на поверхность нагрева. Но лучше не кладите на нее металл, вилки, ножи, ложки или часы, которые будут повреждены после включения плиты.
- Никогда не используйте это устройство рядом или под легковоспламеняющимися материалами, такими как занавеси.

## ДО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием горячей плиты рекомендуем включить её на максимальную мощность на примерно 3-5 минут, чтобы удалить любые остатки упаковки от транспортировки. Это также устранил любые начальные запахи.

**Обратите внимание:** Первоначальный запуск может вызвать минимальный запах и дым. Это нормально и безвредно. Это вызвано сгоранием защитного вещества, нанесённого на нагревательные элементы на фабрике.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Поверните регулятор в нужное положение температуры, чтобы достичь целевой температуры.

**Примечание:** Лампа выключится, когда горячая плита достигнет желаемой температуры. Затем горячая плита будет включаться и выключаться циклически для поддержания температуры.

## ПОСУДА ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для эффективной работы горячей плиты используемая посуда (кастрюли, сковороды) должна иметь прочное дно и быть как можно более плоской. Диаметр дна посуды должен быть меньше диаметра горячей плиты.

Посуда, независимо от их размера, не должна выступать за пределы горячей плиты или вторгаться в область возле элементов управления. Не следует использовать посуду с выпуклым или вогнутым дном.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Отсоедините горячую плиту от электросети и дайте ей остыть.
- Не погружайте горячую плиту в любую жидкость.
- Не допускайте касания шнура к горячим поверхностям горячей плиты.
- Чистите окрашенные поверхности мягкой влажной тряпкой и мягким моющим средством.
- Застывшие следы на круглой горячей плите можно удалить средством для чистки. Включите устройство на момент, чтобы высохло после чистки.
- Рекомендуется использовать доступные в продаже средства для чистки горячей плиты для сохранения естественной отделки горячей плиты.

### Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA.  
VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU.  
OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

### OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte priručnik za uporabu.
- Provjerite je li nazivni napon isti kao i napon koji koristite.
- Molimo vas da sačuvate upute, jamstveni certifikat, račun i, ako je moguće, karton s unutarnjom ambalažom!
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu upotrebu, a ne za komercijalnu upotrebu ili profesionalnu upotrebu!
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kada uređaj nije u upotrebi prilikom pričvršćivanja dodatnih dijelova, čišćenja uređaja ili kada dođe do smetnji. Isključite uređaj unaprijed. Povucite utikač, a ne kabel.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih uređaja, nikada ih nemojte ostavljati bez nadzora s uređajem. Stoga, prilikom odabira mjesta za vaš uređaj, učinite to na način da djeca nemaju pristup uređaju. Pazite da kabel ne visi.
- Redovito provjeravajte uređaj i kabel radi oštećenja. Ako postoji bilo kakvo oštećenje, uređaj se ne smije koristiti.
- Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju s ambalažnim materijalom poput plastičnih vrećica.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca stara 8 godina i više i osobe s fizičkim, senzornim ili mentalnim oštećenjima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca osim ako nemaju manje od 8 godina i nisu pod nadzorom.
- Ne popravljajte uređaj sami, već se posavjetujte s ovlaštenim stručnjakom u slučaju problema.
- Iz sigurnosnih razloga oštećeni ili oštećeni glavni kabel smije se zamijeniti samo ekvivalentnim kabelom od proizvođača, našeg odjela za korisničku podršku ili sličnom kvalificiranom osobom.
- Držite uređaj i kabel dalje od topline, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, oštih rubova i slično.
- Isključite uređaj i isključite ga iz struje kada ga ne koristite.
- Koristite samo originalne pribore koje je pružio dobavljač.
- Ne koristite uređaj na otvorenom. (Osim ako uređaj nije namijenjen za vanjsku upotrebu.) Uvijek se zaštitite od temperatura nula ili ispod nule.
- Nikada ne koristite blizu vode (kade, umivaonika itd.). Aparat ne smije biti izložen kiši ili vlazi. Koristite uređaj samo kad su vam ruke suhe.
- Ako uređaj padne u vodu, isključite ga prije nego što ga izvadite iz vode. Ne dodirujte izvor vode. Uređaj mora pregledati stručnjak prije ponovne uporabe. Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, ne čistite uređaj vodom ili ga ne uranjajte u vodu.
- Koristite uređaj samo u svrhu za koju je namijenjen.

- Ovaj uređaj mora se koristiti samo kada je priključen na uzemljenu utičnicu instaliranu prema propisima. Pazite da napajanje odgovara naponu navedenom na tipnoj pločici.
- Oštećenja koja se pojave kada se uređaj koristi u druge svrhe osim onih navedenih u uputama ili se neispravno koristi ili se ne popravlja od strane stručnjaka nisu pokrivena jamstvom.
- Uvijek koristite uređaj na ravnoj i horizontalnoj površini.
- Uređaj se više ne smije koristiti nakon što padne na tvrdu površinu s visine. Čak i nevidljiva oštećenja mogu uzrokovati negativne učinke na funkcionalnu sigurnost uređaja. Uređaj se može koristiti samo nakon što ga pregleda stručnjak.
- Nikada ne nosite ili vučete uređaj držeći utikač za napajanje jer postoji rizik od kratkog spoja zbog puknuća kablova. Ne savijajte, ne stiskajte ili ne povlačite strujni kabel preko oštih rubova.
- Ako postoji ventilacijski otvor, ne pokrivajte ga. Ne ulijevajte tekućinu ili prah u ventilacijske otvore.
- Ne prihvaćamo odgovornost u slučaju štete uzrokovane nepravilnom uporabom ili nepoštivanjem ovih uputa.
- Ne stavljajte ništa zapaljivo, kiselo ili alkalno blizu štednjaka kako biste izbjegli koroziju i skraćivanje vijeka trajanja.
- Ne uranjajte štednjak u vodu i ne koristite benzin ili benzen, deterdžente itd. za čišćenje. Trebali biste koristiti meku vlažnu krpu za brisanje.
- Rizik od opekлина! Nakon upotrebe uređaja neke površine mogu biti vruće, budite svjesni rizika i budite oprezni s vrućim površinama.
- Zbog sporog provođenja topline, prazni lonci i posude bit će oštećeni ili deformirani čak i ako štednjak ima zaštitnu funkciju za rješavanje te situacije. Stoga nemojte zagrijavati prazne lonce i posude.
- Ovaj štednjak ne zagrijava male predmete postavljene na površini grijanja. Ali bolje je ne stavljati metal, vilice, noževe, žlice ili satove, koji će biti oštećeni nakon što štednjak počne raditi.
- Nikada ne koristite ovaj uređaj u blizini ili ispod zapaljivih materijala poput zavjesa.

## PRIJE UPOTREBE

Prije prvog korištenja vašeg vrućeg tanjura, preporučujemo da ga uključite na najvišu postavku otprilike 3-5 minuta kako biste uklonili sve ostatke pakiranja od transporta. To će također eliminirati sve početne mirise.

**Molimo imajte na umu:** Početno pokretanje može rezultirati minimalnim mirisom i dimom. To je normalno i bezopasno. To je uzrokovano izgaranjem zaštitne tvari nanesene na grijaće elemente u tvornici.

## UPOTREBA

Okrenite kontrolni gumb na željenu temperaturnu poziciju kako biste postigli željenu temperaturu.

**Napomena:** Lampica će se ugasi kada vrući tanjur postigne željenu temperaturu. Vrući tanjur će zatim raditi u ciklusima kako bi održao temperaturu.

## KUHINJSKI POSUĐE ZA EFIKASNU UPOTREBU

Za učinkovit rad vašeg vrućeg tanjura, kuhinjsko posuđe (lonci, tave) koje koristite trebalo bi imati čvrstu bazu i biti što je moguće ravnije. Promjer baze kuhinjskog posuđa trebao bi biti manji od promjera vrućeg tanjura.

Kuhinjsko posuđe, bez obzira na njihovu veličinu, ne bi smjelo stršati izvan vrućeg tanjura niti ometati područje blizu kontrola. Ne koristite posuđe s konveksnim ili konkavnim dnom.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Isključite vrući tanjur iz utičnice i pustite ga da se ohladi.
- Ne uranjajte vrući tanjur u bilo koji tekući medij.
- Ne dopustite kabl da dodiruje bilo koje vruće površine vrućeg tanjura.
- Očistite obojene površine vlažnom, mekom krpom i blagim sredstvom za čišćenje.
- Zaglavljeni tragovi na okruglom vrućem tanjuru mogu se ukloniti sredstvom za čišćenje. Uključite jedinicu na trenutak da se osuši nakon čišćenja.
- Preporučuju se komercijalno dostupna sredstva za čišćenje vrućeg tanjura kako bi se sačuvala prirodna završna obrada vrućeg tanjura.

Uvoznik za HR:

• ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR

Tel: +385 01 2006 148

Uvoznik za BIH:

• Digitalis d.o.o. M.Spaae 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH

Tel: +387 61 095 095

### Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ მოწყობილობის სახელმძღვანელო შეიძლება შეიქმნას ერთზე მეტი მოდელის ინფორმაციისთვის. თქვენი მოწყობილობა შეიძლება არ მოიცავდეს სახელმძღვანელოში მითითებულ ფუნქციებს.

### **უსაფრთხოების ზოგადი ინსტრუქციები და გაფრთხილებები**

- ამ მოწყობილობის გამოყენებამდე, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო.
- დარწმუნდით, რომ მოწყობილობის ნომინალური ძაბვა იგივეა, რაც თქვენ იყენებთ.
- შეინახეთ ინსტრუქცია, საგარანტიო ბარათი, გაყიდვის ქვითარი და თუ შესაძლებელია, მუყაო შიდა შეფუთვით!
- მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ პირადი გამოყენებისთვის და არ არის კომერციული ან პროფესიული გამოყენებისთვის!
- ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა, როდესაც ის არ არის გამოყენებული, აქსესუარების დაყენებისას, მოწყობილობის გაწმენდისას ან თუ რაიმე პრობლემაა. გამორთეთ მოწყობილობა წინასწარ. არ გაიყვანოთ კაბელი, გამოიღეთ შტეფსელი.
- ბავშვების დასაცავად ელექტრო მოწყობილობების საფრთხისგან, არასოდეს დატოვოთ მოწყობილობა უყურადღებოდ. ამიტომ, თქვენი მოწყობილობის მდებარეობის არჩევისას, აირჩიეთ ის ისე, რომ ბავშვებს არ შეეძლოთ მასზე წვდომა. დარწმუნდით, რომ კაბელი არ არის ჩამოკიდებული.
- რეგულარულად შეამოწმეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი დაზიანებისთვის. თუ რაიმე სახის დაზიანებაა, მოწყობილობა არ უნდა იქნას გამოყენებული.
- არ დაუშვათ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაში. არ დაუშვათ ბავშვებს თამაში შესაფუთი მასალებით, როგორცაა პლასტიკური ჩანთები.
- ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შეზღუდული შესაძლებლობის მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის ნაკლებობას, იმ პირობით, რომ მათ მიეცათ ზედამხედველობა ან ინსტრუქცია, როგორ გამოიყენონ მოწყობილობა უსაფრთხოდ და გააცნობიერონ შესაძლო საფრთხეები. გაწმენდა და მომხმარებლის მოვლა არუნდამოხდეს ზწლამდე ასაკის ბავშვებმა მეთვალყურეობის გარეშე.
- თავად არ შეაკეთოთ მოწყობილობა რაიმე პრობლემის



შემთხვევაში, მიმართეთ უფლებამოსილ სპეციალისტს.

- უსაფრთხოების მიზეზების გამო, გატეხილი ან დაზიანებული ქსელის კაბელი შეიძლება შეიცვალოს მხოლოდ ექსპერტული კაბელით, რომელიც მოწოდებულია მწარმოებლის, ჩვენი მომხმარებელთა მომსახურების განყოფილების ან ანალოგიურად კვალიფიციური პირის მიერ.
- შეინახეთ მოწყობილობა და მისი კაბელი სითბოსგან, მზის პირდაპირი სხივებისგან, ტენიანობისგან, ბასრი კიდეებისგან და მსგავსებისგან.
- გამორთეთ მოწყობილობა და გამორთეთ ის, როცა არ იყენებთ.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მომწოდებლის მიერ მოწოდებული ორიგინალური აქსესუარები.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა გარეთ. (თუ მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი გარე გამოყენებისთვის.)
- ყოველთვის დაიცავით ნულოვანი ან ნულამდე ტემპერატურისგან.
- არასოდეს გამოიყენოთ წყალთან ახლოს (აბაზანა, ნიჟარა და ა.შ.). მოწყობილობა არ უნდა ექვემდებარებოდეს წვიმას ან ტენიანობას. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მაშინ, როცა ხელები მშრალია.
- თუ მოწყობილობა წყალში ჩავარდა, გამორთეთ იგი წყალში შესვლამდე. არ შეეხოთ წყლის წყაროს. მოწყობილობა ხელახლა გამოყენებამდე უნდა შემოწმდეს სპეციალისტის მიერ. ელექტროშოკის რისკის თავიდან ასაცილებლად, არ გაწმინდოთ მოწყობილობა წყლით და არ ჩაძიროთ წყალში.
- გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ დანიშნულებისამებრ.
- ამ მოწყობილობის მუშაობა უნდა მოხდეს მხოლოდ სათანადოდ დამაგრებულ დამიწებულ სოკეტთან მიერთებისას. დარწმუნდით, რომ მიწოდების ძაბვა შეესაბამება ტიპის ფირფიტაზე მითითებულ ძაბვას.
- დაზიანებები, რომლებიც წარმოიქმნება, თუ მოწყობილობა გამოიყენება სხვა მიზნებისთვის, გარდა ინსტრუქციებში მითითებულისა, არასწორად გამოყენებული ან არ შეკეთდება ექსპერტების მიერ, არ ვრცელდება გარანტიით.
- ყოველთვის გამოიყენეთ მოწყობილობა ბრტყელ და ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
- თუ მოწყობილობა სიმაღლიდან მყარ ზედაპირზე ეცემა,



ის აღარ უნდა გამოიყენოთ. უხილავმა დაზიანებამაც კი შეიძლება უარყოფითი გავლენა მოახდინოს მოწყობილობის ფუნქციონალურ უსაფრთხოებაზე. მოწყობილობის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ პროფესიონალის მიერ შემოწმების შემდეგ.

- მოწყობილობის ტარებისას ან გაყვანისას ყოველთვის დაიჭირეთ ან გამოწიეთ დენის შტეფსელი, რადგან არსებობს კაბელის გატეხვის გამო მოკლე ჩართვის რისკი. არ მოხაროთ, არ დააჭიროთ ან არ გაჭიმოთ კვების კაბელი მკვეთრ კიდეებზე.
- თუ არის სავენტილაციო ხვრელი, არ დაფაროთ იგი. არ ჩაასხით სითხე ან ფხვნილი სავენტილაციო ღობეებში.
- არ ჩადოთ თითები ან სხვა საგნები ღია ნაწილებში.
- ჩვენ ვერ ვიგებთ პასუხისმგებლობას რაიმე ზიანს, რომელიც შეიძლება მოხდეს ამ ინსტრუქციების შეუსრულებლობის ან არასწორად გამოყენების შემთხვევაში.
- დამწვრობის რისკი! ზოგიერთი ზედაპირი შეიძლება იყოს ცხელი მოწყობილობის გამოყენების შემდეგ, გაითვალისწინეთ რისკები და ფრთხილად იყავით ცხელ ზედაპირებთან.
- ცარიელი ქვაბები და ტაფები შეიძლება დაზიანდეს ან დეფორმირებული იყოს გათბობისას ნელი სითბოს გამტარობის გამო, მაშინაც კი, თუ მოწყობილობას აქვს დაცვის ფუნქცია. ამიტომ ცარიელი ქვაბები და ტაფები არ გაცხელოთ.
- ეს მოწყობილობა არ თბება, როდესაც წვრილ ობიექტებს დებთ გამათბობელ ზედაპირზე. თუმცა, რეკომენდირებულია არ მოათავსოთ ლითონის საგნები, როგორიცაა ჩანგლები, დანები, კოვზები ან საათები, რადგან ეს საგნები შეიძლება დაზიანდეს მოწყობილობის მუშაობის დაწყებისას.
- არასოდეს გამოიყენოთ ეს მოწყობილობა აალებადი მასალების მახლობლად ან მის ქვეშ (როგორიცაა ფარდები).

## გამოყენებამდე

გაბჭურას გამოყენებამდე გირჩევთ 3-5 წუთის განმავლობაში გაუშვათ უმაღლეს ტემპერატურაზე, რათა მოაცილოთ ტრანსპორტირებისას დარჩენილი შეფუთვის ნარჩენები. ეს ასევე აღმოფხვრის ნებისმიერ სუნს, რომელიც თავდაპირველად იყო. გთხოვთ გაითვალისწინოთ: თავდაპირველმა გაშვებამ შეიძლება გამოიწვიოს მინიმალური სუნი და კვამლი. ეს ნორმალური და უვნებელია. ეს გამოწვეულია ქარხნის გამათბობელ ელემენტებზე გამოყენებული დამცავი მასალის დაწვით.

## გამოყენება

დააბრუნეთ საკონტროლო ღილაკი სასურველ ტემპერატურულ პოზიციაზე, რათა მიაღწიოთ სამიზნე ტემპერატურას.

**შენიშვნა:** ნათურა გამოირთვება, როცა კერძი მიაღწევს სასურველ ტემპერატურას. გაბჭურა აგრძელებს მუშაობას ტემპერატურის შესანარჩუნებლად ხელახლა ჩართვით და გამორთვით.

## კულინარიული ხელსაწყოები ეფექტური გამოყენებისთვის

იმისათვის, რომ თქვენი ღუმელი ეფექტურად იმუშაოს, გამოყენებული სამზარეულოს ჭურჭლის (ჭურჭელი, ტაფა) საფუძველი უნდა იყოს მყარი და რაც შეიძლება ბრტყელი. უპირატესობა უნდა მიენიჭოს სამზარეულოს ჭურჭელს, რომლის ბაზის დიამეტრი უფრო მცირეა კერძების დიამეტრზე. სამზარეულოს ჭურჭელი, განურჩევლად მათი ზომისა, არ უნდა გამოვიდეს გაბჭურას ღუმელმა ან შევიდეს საკონტროლო სახელურებთან ახლოს. არარეგულარული ფუძის მქონე სამზარეულოს ჭურჭელს, როგორცაა ამოხნიეილი და ჩაბნეილი, უპირატესობა არ უნდა მიენიჭოს.

## დასუფთავება და მოვლა

- გამორთეთ გაბჭურა და დაელოდეთ გაციებას.
- არ ჩაყაროთ გაბჭურა სითხეში.
- არ დაუშვათ, რომ კაბელი მოხვდეს გაბჭურას ცხელ ზედაპირებთან.
- შეღებილი ზედაპირები გაწმინდეთ ნესტიანი რბილი ქსოვილით და რბილი საყოფაცხოვრებო საწმენდი საშუალებით.
- მრგვალ გაბჭურაზე გამომცხვარი ლაქების მოცილება შესაძლებელია საყოფაცხოვრებო საწმენდი საშუალებით. გაწმენდის შემდეგ გაბჭურა ჩართეთ და გამორთეთ მოკლედ, რომ გაშრეს.
- გაბჭურას ბუნებრივი იერსახის შესანარჩუნებლად რეკომენდებულია კომერციულად ხელმისაწვდომი კერძების საწმენდები.

წარმოშობის ქვეყანა: ჩინეთი იმპორტიორი : შპს ტექნოპაუს , 205277608, ფარსადანის 5, 0131, თბილისი, საქართველო ზილან ევ გერერლერი სან.თიჯ. ა.შ. , სტამბოლი, თურქეთი-ის დაკვეთით

### პროდუქტის სათანადო განკარგვა



- ეს მარკირება მიუთითებს, რომ წინამდებარე პროდუქტი არ უნდა განადგურდეს სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად ევროკავშირის ფარგლებში.
- გარემოს და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის შესაძლო ზიანის თავიდან ასაცილებლად ნარჩენების უკონტროლო განადგურებისგან, პროდუქტის პასუხისმგებლობით გადამუშავება და მატერიალური რესურსების მდგრადი ხელახალი გამოყენების ხელშეწყობა.
- თქვენ მიერ გამოყენებული მოწყობილობის დასაბრუნებლად გთხოვთ, გამოიყენოთ დამბრუნებისა და შეგროვების სისტემები ან დაუკავშირდით დილერს, ვისგანაც შეიძინეთ პროდუქტი. ისინი შეაგროვებენ თქვენგან არსებულ პროდუქტს ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.  
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.  
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

## UDHËZIME PËR SIGURINË E PËRGJITHSHME DHE PARALAJMËRIME

- Para se të përdorni këtë pajisje, ju lutemi lexoni me kujdes udhëzuesin e përdorimit.
- Sigurohuni që tensioni i vlerësuar është i njëjtë si tensioni që ju përdorni.
- Ju lutemi mbani udhëzimet, certifikatën e garancisë, faturën e shitjes dhe, në qoftë të mundur, kartonin me mbulimin e brendshëm!
- Pajisja është e destinuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial, as për përdorim profesional!
- Gjithmonë hiqni prizën nga shtëpia kur pajisja nuk është në përdorim kur lidhen pjesët e aksesuar, pastroni pajisjen, ose kur ndodh një ndërprerje. Fikni pajisjen paraprakisht. Tërhiqni prizën, jo kablën.
- Për të mbrojtur fëmijët nga rreziqet e pajisjeve elektrike, mos i lini kurrë ata pa mbikqyrje me pajisjen. Prandaj, kur zgjidhni vendin për pajisjen tuaj, bëni këtë në mënyrë që fëmijët të mos kenë qasje në pajisjen. Merrni parasysh që kablë nuk të rëndojë.
- Testoni pajisjen dhe kablën rregullisht për dëme. Nëse ka dëmtime të çfarëdollojshme, pajisja nuk duhet të përdoret.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen. Mos lejoni fëmijët të luajnë me materiale paketimi si qese plastike.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe persona me aftësi fizike, sensoriale ose mendore, ose mungesë përvojë dhe dije, në kushte se ata janë nën mbikqyrje ose janë dhënë udhëzime për të përdorur pajisjen në mënyrë të sigurt dhe kuptojnë rreziqet e mundshme. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët përveç nëse ata janë nën 8 vjeç dhe pa mbikqyrje.
- Mos e rregulloni pajisjen vetë, por konsultohuni me një ekspert të autorizuar në rast problemi.
- Për arsye sigurie, një kabell të thyer ose të dëmtuar mund të zëvendësohet vetëm nga një kabell ekvivalent nga prodhuesi, departamenti ynë i shërbimit për klientët, ose një person i kualifikuar i ngjashëm.
- Mbani pajisjen dhe kabëllin larg nxehtësisë, dritës direkte të diellit, lagështisë, krahavorëve të mprehtë dhe të ngjashme.
- Fikni pajisjen dhe hiqni prizën kur nuk e përdorni pajisjen.
- Përdorni vetëm aksesore origjinale të siguruara nga furnitori.
- Mos e përdorni pajisjen jashtë. (Përveç nëse pajisja është projektuar për të përdorur jashtë.) Mbajeni gjithmonë larg temperaturave zero ose sub-zero.
- Mos e përdorni kurrë pranë ujit (banjë, lavabo, etj.). Pajisja nuk duhet të ekspozohet në shi ose lagështi. Përdorni pajisjen vetëm kur duart janë të thata.
- Nëse pajisja bie në ujë, hiqni prizën para se ta nxirrni nga uji. Mos prekni

burimin e ujit. Pajisja duhet të kontrollohet nga një specialist para se të përdoret përsëri. Për të shmangur rrezikun e rrahjes elektrike, mos pastroni pajisjen me ujë ose mos e përdorni në ujë.

- Përdorni pajisjen vetëm për qëllimin e parashikuar.
- Kjo pajisje duhet të përdoret vetëm kur është e lidhur me një prizë me bazë në përputhje me rregulloret. Sigurohuni që tensioni i furnizimit përputhet me tensionin e shënuar në tabelën e tipit.
- Dëmet që ndodhin kur pajisja përdoret për qëllime të tjera përveç atyre të specifikuara në udhëzimet ose përdoret në mënyrë të pasaktë ose nuk rregullohet nga ekspertët nuk mbulohen nga garania.
- Përdorni gjithmonë pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale.
- Pajisja nuk duhet të përdoret më pas nëse rëndon në një sipërfaqe të fortë nga lartësia. Edhe dëmtimet e padukshme mund të shkaktojnë efekte negative në sigurinë funksionale të pajisjes. Pajisja mund të përdoret vetëm pasi të kontrollohet nga një profesionist.
- Mos e mbani ose tërhiqni pajisjen duke mbajtur prizën e fuqisë sepse ka rrezik të një shkurtim nga thyerja e kabllës. Mos e përdorni, mos e shtypni, ose tërhiqni kabëllin e fuqisë mbi kraharorë të mprehtë.
- Nëse ka një hapësirë ventilimi, mos e mbuloni atë. Mos vëreni asnjë lëng ose pluhur në hapësirat e ventilimit.
- Asnjë përgjegjësi nuk pranohet në rast dëmtimi të shkaktuar nga përdorimi i pasaktë ose mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Mos vendosni asgjë që mund të flakërojë, acid, ose alkali pranë furrës për të shmangur korrozionin dhe shkurtimin e jetëgjatësisë së saj.
- Mos e zhytni furrën në ujë dhe mos përdorni benzinë ose benzen, detergjentë etj. për të pastruar. Duhet të përdorni një leckë të butë të lagur për ta fshirë atë.
- Rreziku i djegies! Pas përdorimit të pajisjes disa sipërfaqe mund të jenë të nxehta, qëndroni i vetëdijshëm për rreziqet dhe jini i kujdesshëm me sipërfaqet e nxehta.
- Me konduktivitetin ngadalë të nxehtësisë, tiganët dhe mbajtësit e zbrazët do të dëmtohen ose deformohen edhe nëse furra ka funksion mbrojtës për t'u përballuar me këtë situatë. Pra, ju lutemi mos ngrohni tiganët dhe mbajtësit e zbrazët.
- Kjo furra nuk ngroh objekte të vogla të vendosura në sipërfaqen e ngrohjes. Por është më mirë të mos vendosni metale, pirunë, thika, lugë apo orë mbi të, që do të dëmtohen pasi furra të fillojë të punojë.
- Kurrë mos përdorni këtë pajisje pranë ose nën materiale të lehtë-flamur si perde.

## PRIJ PARA PËRDORIMITE UPOTREBE

Para se të përdorni pllakën tuaj të nxehtë për herë të parë, rekomandojmë që ta fusni nën nivelin më të lartë për rreth 3-5 minuta për të hequr ndonjë rezidencë paketimi nga transporti. Kjo gjithashtu do të eliminonte çdo aroma fillestare.

**Ju lutemi të vini re:** Fillimi i parë mund të çojë në një aromë dhe tym minimal. Kjo është normale dhe e pakëqeshme. Është shkaktuar nga djegia e substancës mbrojtëse të aplikuar në elementët ngrohës në fabrikë.

## PËRDORIMI

Ktheni vrimën e kontrollit në pozicionin e temperaturës së dëshiruar për të arritur temperaturën e synuar.

**Vërejtje:** Lampa do të fiket kur pllaka e nxehtë arrin temperaturën e dëshiruar. Pllaka e nxehtë do të ndizet dhe fiket më pas për të mbajtur temperaturën.

## VEZGJIMI I ENËVE PËR PËRDORIM EFEKTIV

Për operacion efektiv të pllakës tuaj të nxehtë, enët e gatimit (tiganë, tiganë) duhet të kenë një bazë të fortë dhe të jenë sa më të sheshta që të jetë e mundur. Diametri i bazës së enëve të gatimit duhet të jetë më i vogël se diametri i pllakës së nxehtë.

Enët e gatimit, pa marrë parasysh madhësinë e tyre, nuk duhet të dalin përtej pllakës së nxehtë ose të shtrëngojnë në zonën pranë kontrollimeve. Nuk duhet të përdorni enë me fund të konvik ose konkav.

## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Ç'lidhni pllakën e nxehtë nga priza dhe lini që të ftohet.
- Mos zhytni pllakën e nxehtë në asnjë lëng.
- Mos lejoni që kablli të prekë ndonjë sipërfaqe të nxehtë të pllakës së nxehtë.
- Pastroni sipërfaqet e lyera me një leckë të lagur, të butë dhe me një pastrues të butë të shtëpisë.
- Shenjat e pjekura në pllakën e nxehtë rrethore mund të hiqen me një pastrues shtëpiak. Ndizni një moment për të tharë pas pastrimit.
- Rekomandohen pastrues të disponueshëm komercialisht për të ruajtur finitura natyrale të pllakës së nxehtë.

### Ndalimi i saktë i këtij produkti



- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rizhvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

МОЛЯ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА ТЪЙ КАТО МОЖЕ ДА СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА РАЗЛИЧНИ МОДЕЛИ ВАШИЯТ УРЕД Е ВЪЗМОЖНО ДА НЕ СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ, СОПОМЕНЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО. ТОЗИ ЕЗИК Е ПРЕВЕДЕН С ПОМОЩТА НА ИЗКУСТВЕН ИНТЕЛЕКТ.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди да използвате този уред, моля, внимателно прочетете ръководството за употреба.
- Уверете се, че оцененият напрежението е същото като напрежението, което използвате.
- Моля, запазете инструкциите, гаранционния сертификат, касовата бележка и, ако е възможно, картонът с вътрешната опаковка!
- Уредът е предназначен изключително за частна употреба и не за комерсиална употреба или професионална употреба!
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато уредът не се използва при поставяне на аксесоари, почистване на уреда или при възникване на смущения. Изключете уреда предварително. Издърпайте щепсела, а не кабела.
- За да защитите децата от опасностите, свързани с електрическите уреди, никога не ги оставяйте без надзор с уреда. Следователно, когато избирате място за вашето устройство, направете го по такъв начин, че децата да нямат достъп до уреда. Внимавайте кабелът да не виси.
- Редовно проверявайте уреда и кабела за повреди. Ако има някакви повреди, уредът не трябва да се използва.
- Не позволявайте на децата да играят с уреда. Не позволявайте на децата да играят с опаковъчен материал като пластмасови торбички.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания, или липса на опит и познания, при условие че те са под наблюдение или са получили инструкции как да използват уреда безопасно и разбират възможните опасности. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са под 8 години и не са без надзор.
- Не поправяйте уреда сами, а се консултирайте с авторизиран експерт в случай на проблем.
- Поради съображения за безопасност, счупен или повреден мрежов кабел може да бъде заменен само с еквивалентен кабел от производителя, нашия отдел за обслужване на клиенти или подобно квалифицирано лице.
- Дръжте уреда и кабела далеч от топлина, директна слънчева светлина, влага, остри ръбове и други подобни.
- Изключете уреда и го изключете от контакта, когато не го използвате.
- Използвайте само оригинални аксесоари, предоставени от доставчика.
- Не използвайте уреда на открито. (Освен ако уредът не е предназначен за употреба на открито.) Винаги се защитавайте срещу температури от нула или под нулата.
- Никога не използвайте близо до вода (вана, мивка и т.н.). Уредът

не трябва да бъде изложен на дъжд или влага. Използвайте уреда само когато ръцете ви са сухи.

- Ако уредът падне във вода, изключете го, преди да го извадите от водата. Не докосвайте източника на вода. Уредът трябва да бъде проверен от специалист, преди да се използва отново. За да избегнете риск от токов удар, не почиствайте уреда с вода или го потапяйте в нея.
- Използвайте уреда само за предназначенията цел.
- Този уред трябва да се използва само когато е свързан със заземена контактна жица, инсталирана в съответствие със законовите разпоредби. Уверете се, че напрежението на захранването съответства на напрежението, посочено на типовата табела.
- Повреди, които възникват, когато уредът се използва за цели, различни от тези, указани в инструкциите, или когато се използва неправилно или не се ремонтира от експерти, не са покрити от гаранцията.
- Винаги използвайте уреда на равна и хоризонтална повърхност.
- Уредът не трябва да се използва повече, ако падне на твърда повърхност от височина. Дори невидимите повреди могат да причинят отрицателни ефекти върху функционалната безопасност на уреда. Уредът може да се използва само след като бъде проверен от професионалист.
- Никога не носете или влачете уреда, като държите захранващия щепсел, тъй като съществува риск от късо съединение поради разкъсване на кабела. Не гънете, не стискате и не влачете захранващия кабел през остри ръбове.
- Ако има вентилационно отвор, не го покривайте. Не наливайте вентилационните отвори с каквито и да е течности или прахове.
- Неносимотговорност в случай на повреда, причинена от неправилна употреба или недостатъчно спазване на тези инструкции.
- Не поставяйте нищо запалително, кисело или алкално близо до котло, за да предотвратите корозия и намаляване на продължителността на живота му.
- Не потапяйте котло във вода и не използвайте бензин или бензол, препарати и т.н. за почистване. Трябва да използвате мека влажна кърпа, за да го изтриете.
- Риск от изгаряне! След употребата на уреда някои повърхности могат да станат горещи, бъдете внимателни относно рисковете и бъдете предпазливи с горещите повърхности.
- Със забавянето на топлопроводността, празните тигани и контейнери ще бъдат повредени или деформирани, дори ако котлонът има защитна функция за справяне с тази ситуация. Затова, моля, не загрявайте празни тигани и контейнери.
- Този котлон не нагрива малките предмети, поставени на повърхността за нагриване. Но е по-добре да не поставяте метал, вилици, ножове, лъжици или часовници върху него, които ще бъдат повредени след като котлонът започне да работи.
- Никога не използвайте този уред близо до или под запалителни материали като завеси.



## ПРЕДИ УПОТРЕБАТА

Преди да използвате вашата гореща плоча за първи път, препоръчваме да я включите на най-високата настройка за около 3-5 минути, за да премахнете всички остатъци от опаковката от транспорта. Това също така ще елиминира всякакви начални миризми.

**Моля, обърнете внимание:** Първоначалното стартиране може да доведе до минимален мирис и дим. Това е нормално и безвредно. То е причинено от изгарянето на защитното вещество, нанесено на нагревателните елементи във фабриката.

## УПОТРЕБА

Завъртете контролното копче до желаната температурна позиция, за да достигнете целевата температура.

**Забележка:** Лампичката ще се изключи, когато горещата плоча достигне желаната температура. След това горещата плоча ще циклира, за да поддържа температурата.

## ГОТВАРСКИ СЪДОВЕ ЗА ЕФЕКТИВНО ИЗПОЛЗВАНЕ

За ефективната работа на вашата гореща плоча, използваните готварски съдове (тенджери, тигани) трябва да имат здрава основа и да бъдат възможно най-равни. Диаметърът на основата на готварските съдове трябва да бъде по-малък от диаметъра на горещата плоча.

Готварските съдове, независимо от техния размер, не трябва да излизат отвън горещата плоча или да проникват в областта около контролите. Не използвайте съдове с издадено или вдлъбнато дъно.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

- Изключете горещата плоча от контакта и я оставете да изстине.
- Не потапяйте горещата плоча в какъвто и да е течен.
- Не позволявайте на кабела да докосва горещите повърхности на горещата плоча.
- Почистете боядисаните повърхности с мека, влажна кърпа и мек почистващ препарат за дома.
- Запекналите следи на кръглата гореща плоча могат да се премахнат с почистващ препарат за дома. Включете устройството за момент, за да се изсуши след почистването.
- Препоръчват се комерсиално достъпни почистващи препарати за горещи плочи, за да се запази естественото им покритие.

### Правилно изхвърляне на този продукт



- Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с другите битови отпадъци в цяла Европейския съюз.
- За да се предотврати възможно вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да се насърчи устойчивото повторно използване на материалните ресурси.
- За връщане на използвания от вас уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за екологично безопасно рециклиране.



KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE, HOGY A HÁZI KÉSZÜLÉK KÉZIKÖNYVE TÖBB KÜLÖBÖZŐ KÉSZÜLÉKÉRT IS HASZNALHATÓ ILLETHET. AZ ÖN HÁZI KÉSZÜLÉKE NEM TARTALMAZHATJA A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT TULAJDONSÁGOKAT. EZT A NYELVET MESTERSÉGES INTELLIGENCIA SEGÍTSÉGÉVEL FORDÍTOTTÁK.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt ezt az eszközt használná, kérjük, olvassa el figyelmesen az útmutatót.
- Győződjön meg arról, hogy az értékelte feszültség ugyanaz, mint amit Ön használ.
- Kérjük, őrizze meg az utasításokat, a garanciaigazolást, a vásárlási bizonylatot és lehetőség szerint a dobozt az áruval!
- Az eszköz kizárólag magánhasználatra szolgál, nem kereskedelmi vagy szakmai célra!
- Mindig távolítsa el a dugót a konnektorból, ha az eszközt nem használja, kiegészítő alkatrészeket csatlakoztat, tisztítja az eszközt, vagy ha zavaró jelek jelennek meg. Kapcsolja ki az eszközt előzőleg. Húzza ki a dugót, ne a kábelt.
- A gyerekeket az elektromos készülékek veszélyeitől védeni kell, soha ne hagyja őket felügyelet nélkül az eszköz mellett. Ennek megfelelően, amikor helyet választ eszközének, gondoskodjon arról, hogy a gyerekek ne férjenek hozzá az eszközhöz. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le.
- Rendszeresen ellenőrizze az eszközt és a kábelt károokra. Ha bármilyen kár van, ne használja az eszközt.
- Ne engedje meg, hogy a gyerekek az eszközzel játszanak. Ne engedje meg, hogy a gyerekek a csomagolóanyagokkal, például műanyag zacskókkal játsszanak.
- Ez az eszköz használható 8 évesnél idősebb gyerekek és olyan személyek számára, akik testi, érzékszervi vagy mentális fogyatékossággal élnek, vagy tapasztalat és ismeret hiányában, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak vagy biztonságos használatra vonatkozó utasításokat kaptak, és megértik a lehetséges veszélyeket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem gyerekeknek kell elvégezniük, hacsak nem 8 évesnél fiatalabbak és felügyelet nélkül vannak.
- Ne javítsa meg az eszközt maga, hanem probléma esetén forduljon hiteles szakértőhöz.
- Biztonsági okokból a sérült vagy meghibásodott hálózati vezetéket csak azonos típusú vezetékkel cserélje ki a gyártótól, ügyfélszolgálatunktól vagy hasonlóan képzett személytől.
- Tartsa távol az eszközt és a kábelt a hőtől, a közvetlen napsütéstől, a nedvességtől, a éles élek és hasonlóktól.
- Kapcsolja ki az eszközt, és húzza ki a konnektorból, amikor nem használja.
- Csak az eredeti szállítótól származó eredeti tartozékokat használjon.
- Ne használja az eszközt kültéren. (Hacsak az eszköz nincs tervezve kültéri használatra.) Mindig védekezzen a nulla vagy mínusz hőmérsékletek ellen.
- Sose használja víz közelében (kád, mosdó, stb.). Az eszközt ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Csak száraz kezekkel használja az

eszközt.

- Ha az eszköz vízbe esik, húzza ki a konnektorból, mielőtt kiemelné a vizet. Ne érintse meg a vízforrást. Az eszközt szakembernek kell ellenőriznie, mielőtt újra használná. Az elektromos sokk kockázatának elkerülése érdekében ne tisztítsa meg az eszközt vízzel, vagy ne mártózza be vízbe.
- Csak a rendeltetésszerű célra használja az eszközt.
- Az eszközt csak az előírt céllal összekötött földelt aljzathoz csatlakoztatva szabad üzemeltetni. Győződjön meg róla, hogy az ellátási feszültség megfelel az adattáblán feltüntetett feszültségnek.
- Azok a károk, amelyek akkor következnek be, ha az eszközt olyan célokra használják, amelyek nem szerepelnek az utasításokban, vagy helytelenül használják, vagy nem szakember által nem javítják, nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- Mindig lapos és vízszintes felületen használja az eszközt.
- Az eszközt ne használja többé, ha egy kemény felületre esik magasról. Még a láthatatlan károk is negatív hatással lehetnek az eszköz funkcionális biztonságára. Az eszközt csak szakember által történő ellenőrzés után szabad használni.
- Sose vigye vagy húzza az eszközt a hálózati csatlakozó fogantyújánál fogva, mert a kábel törése miatt rövidzárlat veszélye áll fenn. Ne hajlítsa, ne szorítsa és ne húzza meg a tápkábelt éles élek felett.
- Ha van szellőzőnyílás, ne fedje le azt. Ne öntsön semmilyen folyadékot vagy port a szellőzőnyílásokba.
- Nem vállalunk felelősséget a helytelen használat vagy ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása miatti károkért.
- Ne helyezzen semmilyen gyúlékony, savas vagy lúgos anyagot a főzőhely közelébe, hogy elkerülje a korrozíciót és a rövid élettartamot.
- Ne merítse a főzőhelyet vízbe, és ne használjon benzin vagy benzolt, tisztítószert stb. a tisztításhoz. Használjon puha nedves ruhát a tisztításhoz.
- Egési veszély! Az eszköz használata után egyes felületek forróak lehetnek, legyen óvatos a forró felületekkel kapcsolatos kockázatokkal.
- A hővezetés lassúságával az üres fazekak és edények károsodhatnak vagy deformálódhatnak, még akkor is, ha a főzőhely védőfunkcióval rendelkezik e helyzet kezelésére. Ezért kérjük, ne hevítse fel az üres fazekakat és edényeket.
- Ez a főzőhely nem melegíti fel a fűtőfelületen elhelyezett kis tárgyakat. De jobb, ha nem tesz rá fémet, villa, kést, kanalat vagy órát, mert ezek megsérülhetnek, miután a főzőhely elkezd dolgozni.
- Soha ne használja ezt a készüléket olyan helyeken, ahol gyúlékony anyagok, például függönyök vannak.

## HASZNÁLAT ELŐTT

Mielőtt először használna a melegítőlapot, javasoljuk, hogy körülbelül 3-5 percig működtesse a legmagasabb beállításon, hogy eltávolítsa az esetleges szállítási csomagolás maradványait. Ez eltávolítja az esetleges kezdeti szagokat is.

**Kérjük, vegye figyelembe:** Az első bekapcsoláskor minimális szag és füst keletkezhet. Ez normális és ártalmatlan. A gyárban az alkalmazott védőanyag elégetéséből ered.

## HASZNÁLAT

Állítsa a vezérlőgombot a kívánt hőmérsékleti pozícióba, hogy elérje a kívánt hőmérsékletet.

**Megjegyzés:** A lámpa kikapcsol, amikor a melegítőlap eléri a kívánt hőmérsékletet. Ezután a melegítőlap ciklikusan be- és kikapcsol a hőmérséklet fenntartása érdekében.

## HATÉKONY HASZNÁLATHOZ HASZNÁLJON FŰTŐEDÉNYEKET

A melegítőlap hatékony működéséhez a használt főzőedényeknek (edények, serpenyők) masszív alapúaknak és lehetőleg laposnak kell lenniük. A főzőedények alapjának átmérője kisebbnek kell lennie, mint a melegítőlap átmérője.

A főzőedényeknek, függetlenül méretüktől, nem szabad túlnyúlniuk a melegítőlapon, vagy behatolniuk a vezérlők közelében lévő területre. Ne használjon edényeket domború vagy homorú aljjal.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Húzza ki a melegítőlapot az elektromos aljzatból, és hagyja, hogy lehűljön.
- Ne merítse a melegítőlapot bármilyen folyadékba.
- Ne engedje, hogy a kábel érintkezzen a melegítőlap forró felületeivel.
- Tisztítsa meg a festett felületeket egy nedves, puha ronggyal és enyhe háztartási tisztítószerrel.
- A kör alakú melegítőlapra égett nyomokat egy háztartási tisztítószerrel lehet eltávolítani. Tisztítás után néhány pillanatra kapcsolja be az egységet, hogy kiszáradjon.
- A természetes befejezés megőrzése érdekében javasolt kereskedelmi forgalomban kapható melegítőlap tisztítószer használatát.

### Ezen termék helyes ártalmatlanítása



- Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eldobni az EU-ban.
- Annak érdekében, hogy megelőzzük a környezet vagy az emberi egészség lehetséges károsodását az irányítatlan hulladékkezeléstől, felelősen újra kell hasznosítani, hogy a anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását elősegítsük.
- A használt eszköz visszajuttatásához használja a visszatérési és gyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba az eszköz vásárló helyével. Ők elvehetik ezt a terméket környezetbarát újrahasznosítás céljából.

ВЕ МОЛИМЕ ЗАБЕЛЕЖЕТЕ: УПАТСТВОТО ЗА УРЕДОТ МОЖЕ ДА СЕ КРЕИРА ЗА ПОВЕЌЕ ОД ЕДЕН МОДЕЛ. ФУНКЦИИТЕ КОИ ВАШИОТ УРЕД НЕ ГИ СОДРЖИ, МОЖЕ ДА СЕ НАВЕДАТ ВО УПАТСТВОТО.  
ОБАА ЈАЗИК БЕШЕ ПРЕВЕДЕН СО ПОМОШ НА ИЗМИСЛЕНА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА.

## ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Пред да го користите овој уред, ве молиме прочитајте го упатството за употреба внимателно.
- Ве молиме проверете дали оценетата напон е иста како напонот кој го користите.
- Зачувајте ги упатствата, сертификатот за гаранција, фискалниот бон и, ако е можно, картонот со внатрешно пакување!
- Уредот е наменет исклучиво за приватна употреба, не за комерцијална употреба или професионална употреба!
- Во секое време извадете го приклучокот од контактот кога уредот не се користи, приклучување на додатоци, чистење на уредот, или кога се случи сметка. Исклучете го уредот претходно. Извлекете го приклучокот, а не кабелот.
- За да ги заштитите децата од опасностите на електричните апарати, никогаш не ги оставајте без надзор со уредот. Затоа, кога одбирате место за вашиот уред, направете го така да децата немаат пристап до уредот. Внимавајте кабелот да не виси.
- Редовно проверувајте го уредот и кабелот за оштетувања. Ако има оштетувања од било кој вид, уредот не треба да се користи.
- Не дозволувајте на децата да се играат со уредот. Не дозволувајте на децата да се играат со пакувањето како што се пластични кеси.
- Овој апарат може да се користи од децата на возраст над 8 години и лица со физички, сетилни или ментални оштетувања, или недостаток на искуство и знаење, под услов дека се надзирани или добиле упатства како да го користат апаратот безбедно и разбираат можните опасности. Чистењето и одржувањето не треба да се врши од децата, освен ако не се под 8 години и ненадгледувани.
- Не поправајте го уредот сами, туку се консултирајте со овластен експерт во случај на проблем.
- За безбедносни причини, прекинат или оштетен главен кабел може да се замени само со еквивалентен кабел од производителот, нашата корисничка служба или слично квалификувано лице.
- Држете го уредот и кабелот подалеку од топлина, директна сончева светлина, влага, остри краеве и слично.
- Исклучете го уредот и исклучете го од контактот, кога не го користите.
- Користете само оригинални аксесоари предвидени од снабдувачот.
- Не користете го уредот надвор. (Освен ако уредот не е дизајниран за користење надвор.) Секогаш се заштитувајте од нула или поднулови температури.
- Никогаш не користете близу до вода (купатило, мивка итн.). Апаратот не треба да биде изложен на дожд или влага. Користете го апаратот само кога вашите раце се суви.
- Ако апаратот падне во вода, исклучете го пред да го извлекете од водата. Не допирајте го изворот на вода. Апаратот мора да биде

проверен од специјалист пред да се користи повторно. За да се избегне ризикот од електричен шок, не го чистете апаратот со вода или не го потапувајте во вода.

- Користете го уредот само за предвидената цел.
- Овој уред може да се работи само кога е поврзан со заземјен конектор инсталиран според регулативите. Проверете дали напојувањето соодветствува на напонот наведен на табелата.
- Штетите кои се случуваат кога уредот се користи за цели различни од оние што се специфицирани во упатствата или кога се користи погрешно или не се поправени од страна на експерти не се покриени со гаранција.
- Секогаш користете го уредот на рамната и хоризонтална површина.
- Уредот не треба да се користи повеќе ако падне на тврда површина од висина. Дури и невидливите оштетувања може да предизвикаат негативни ефекти на функционалната безбедност на уредот. Уредот може да се користи само откако ќе биде проверен од професионалец.
- Никогаш не носете или влечете го уредот држејќи го приклучокот за струја бидејќи постои ризик од краток спој поради прекин на кабелот. Не го согнувајте, не го стискувајте или не влечете го кабелот за струја над остри краевии.
- Ако има отвор за вентилација, не го покривајте. Не изливаете течности или правец во отворите за вентилација.
- Не се презема никаква одговорност во случај на штета предизвикана од неправилна употреба или непочитување на овие упатства.
- Не ставајте ништо запалително, кисело или јакално близу до котелот за да избегнете корозија и краток животен век.
- Не го потапувајте котелот во вода и не користете бензин или бензин, детергент итн. за чистење. Користете мека влажна крпа за да го отрчете.
- Ризик од изгарување! По употребата на апаратот, некои површини може да бидат вруки, бидете внимателни на ризиците и внимателни на врските површини.
- Со забавената топлопроводност, празните тави и контејнери ќе бидат оштетени или деформирани, дури и ако котелот има заштитна функција за справување со оваа ситуација. Затоа, ве молиме не загревајте празни тави и контејнери.
- Овој котел не ги загрева мали предмети ставени на површината за загревање. Но е подобро да не ставате метал, вилица, нож, лажица или часовник на неа, кои ќе бидат оштетени откако котелот ќе почне да работи.
- Никогаш не користете го овој апарат близу или под запалливи материјали како завеси.

## ПРЕД ДА ГО КОРИСТИТЕ

Пред да го користите вашето топло табло за прв пат, препорачуваме да го вклучите на највисокото ниво за околу 3-5 минути за да ги отстраните било каквите остатоци од пакувањето од транспортот. Ова исто така ќе ги отстрани било каквите почетни мириси.

**Забелешка:** Првото стартување може да резултира со минимален мирис и дим. Ова е нормално и безопасно. Тоа е предизвикано од изгорувањето на заштитната супстанца која е нанесена на греачките елементи во фабриката.

## КОРИСТЕЊЕ

Завртете го контролното копче на посакуваната температурна позиција за да ја достигнете целната температура.

**Забелешка:** Лампата ќе се исклучи кога топлото табло ќе достигне посакуваната температура. Топлото табло потоа ќе циклира вклучено и исклучено за да ја одржува температурата.

## СУДОВИ ЗА ГОТВЕЊЕ ЗА ЕФИКАСНА УПОТРЕБА

За ефикасна операција на вашето топло табло, садовите за готвење (шерпи, тави) кои ги користите треба да имаат стабилна основа и да бидат што плоски. Дијаметарот на основата на садовите за готвење треба да биде помал од дијаметарот на топлото табло.

Садовите за готвење, независно од нивниот големина, не треба да стојат преку границата на топлото табло или да влегуваат во областа блиску до контролите. Не користете садови со конвексно или конкавно дно.

## ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Исклучете го топлото табло од приклучокот и оставете го да се лади.
- Не го потапувајте топлото табло во било која течност.
- Не дозволувајте на каблот да допре до топлите површини на топлото табло.
- Исчистете ги боени површините со влажна, мека крпа и благ домашен чистач.
- Запечатените печати на круглото топло табло можат да се отстранат со домашен чистач. Вклучете го уредот за моментално да се исуши по чистењето.
- Препорачува се употреба на комерцијално достапни чистачи за топли табла за зачувување на природниот завршок на топлата табла.

### Правилно отстранување на овој производ



- Оваа ознака покажува дека овој производ не треба да се отстранува со други домашни отпадоци низ ЕУ.
- За да се спречи можната штета на животната средина или човечкото здравје од неконтролирано отстранување на отпадоци, одговорно рециклирајте го за да се промовира одржливиот повторно користење на материјалните ресурси.
- За враќање на вашата користена опрема, ве молиме користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте го продавачот каде што производот бил купен. Тие можат да го преземат овој производ за безбедно рециклирање на животната средина.

OBSERVE QUE ESTE MANUAL FOI PRODUZIDO PARA MAIS DE UM MODELO DE APARELHO, O APARELHO PODE NÃO INCLUIR AS FUNÇÕES LISTADAS NO MANUAL.

ESTA LÍNGUA FOI TRADUZIDA COM A AJUDA DA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Antes de usar este dispositivo, por favor, leia atentamente o manual de instruções.
- Certifique-se de que a voltagem nominal é a mesma que a voltagem que você está utilizando.
- Guarde as instruções, o certificado de garantia, o recibo de venda e, se possível, a caixa com a embalagem interna!
- O dispositivo destina-se exclusivamente ao uso privado, não ao uso comercial ou profissional!
- Sempre retire o plugue da tomada sempre que o dispositivo não estiver em uso, ao fixar peças acessórias, limpar o dispositivo ou sempre que ocorrer uma falha. Desligue o dispositivo antecipadamente. Puxe o plugue, não o cabo.
- Para proteger as crianças dos perigos dos eletrodomésticos, nunca as deixe sem supervisão com o dispositivo. Portanto, ao selecionar a localização para o seu dispositivo, faça-o de forma que as crianças não tenham acesso ao dispositivo. Certifique-se de que o cabo não esteja pendurado.
- Teste o dispositivo e o cabo regularmente quanto a danos. Se houver qualquer tipo de dano, o dispositivo não deve ser usado.
- Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. Não permita que as crianças brinquem com material de embalagem, como sacolas plásticas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho com segurança e entendam os possíveis riscos. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham menos de 8 anos e não estejam supervisionadas.
- Não repare o dispositivo você mesmo, mas consulte um especialista autorizado em caso de problema.
- Por motivos de segurança, um cabo de alimentação quebrado ou danificado só pode ser substituído por um cabo equivalente do fabricante, de nosso departamento de atendimento ao cliente ou de uma pessoa qualificada semelhante.
- Mantenha o dispositivo e o cabo longe de calor, luz solar direta, umidade, bordas afiadas, etc.
- Desligue o dispositivo e desconecte-o quando não estiver em uso.
- Use apenas acessórios originais fornecidos pelo fornecedor.
- Não use o dispositivo ao ar livre. (A menos que o dispositivo seja projetado para uso externo.) Proteja sempre contra temperaturas de zero ou subzero.
- Nunca use próximo à água (banheira, pia etc.). O aparelho não deve ser exposto à chuva ou umidade. Use o aparelho somente com as



mãos secas.

- Se o dispositivo cair na água, desconecte-o antes de retirá-lo da água. Não toque na fonte de água. O dispositivo deve ser verificado por um especialista antes de ser usado novamente. Para evitar o risco de choque elétrico, não limpe o dispositivo com água ou mergulhe-o em água.
- Use o dispositivo apenas para o fim a que se destina.
- Este dispositivo só deve ser operado quando conectado a uma tomada aterrada instalada de acordo com as regulamentações. Verifique se a voltagem de alimentação corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.
- Danos que ocorram quando o dispositivo é usado para fins diferentes dos especificados nas instruções ou é usado incorretamente ou não é reparado por especialistas não são cobertos pela garantia.
- Sempre use o dispositivo em uma superfície plana e horizontal.
- O dispositivo não deve ser mais usado após cair em uma superfície dura de uma altura. Mesmo danos invisíveis podem causar efeitos negativos na segurança funcional do dispositivo. O dispositivo só pode ser usado após ser verificado por um profissional.
- Nunca carregue ou puxe o dispositivo segurando o plugue de energia, pois há risco de curto-circuito devido à quebra do cabo. Não dobre, aperte ou puxe o cabo de energia sobre bordas afiadas.
- Se houver um orifício de ventilação, não o cubra. Não despeje líquido ou pó nos orifícios de ventilação.
- Nenhuma responsabilidade é aceita em caso de danos causados por uso indevido ou falha em cumprir estas instruções.
- Não coloque nada inflamável, ácido ou alcalino perto do fogão para evitar corrosão e vida útil curta.
- Não mergulhe o fogão em água e não use gasolina ou benzeno, detergente etc. para limpar. Você deve usar um pano úmido macio para limpar.
- Risco de queimaduras! Após o uso do aparelho, algumas superfícies podem estar quentes, esteja ciente dos riscos e tenha cuidado com as superfícies quentes.
- Com a condução lenta de calor, panelas e recipientes vazios serão danificados ou deformados mesmo que o fogão tenha a função de proteção para lidar com essa situação. Portanto, por favor, não aqueça panelas e recipientes vazios.
- Este fogão não aquece objetos pequenos colocados na superfície de aquecimento. Mas é melhor não colocar metal, garfos, facas, colheres ou relógios sobre ele, que serão danificados após o fogão começar a funcionar.
- Nunca use este aparelho perto ou sob materiais inflamáveis como cortinas.



## ANTES DE USAR

Antes de usar sua placa quente pela primeira vez, recomendamos ligá-la na configuração mais alta por cerca de 3-5 minutos para remover quaisquer resíduos de embalagem do transporte. Isso também eliminará quaisquer odores iniciais.

**Por favor, note:** A inicialização inicial pode resultar em um odor mínimo e fumaça. Isso é normal e inofensivo. É causado pela queima da substância protetora aplicada nos elementos de aquecimento na fábrica.

## UTILIZAÇÃO

Gire o botão de controle para a posição de temperatura desejada para alcançar a temperatura alvo.

**Nota:** A luz se apagará quando a placa quente atingir a temperatura desejada. A placa quente então ligará e desligará ciclicamente para manter a temperatura.

## UTENSÍLIOS DE COZINHA PARA USO EFICIENTE

Para operação eficiente da sua placa quente, os utensílios de cozinha (panelas, frigideiras) utilizados devem ter uma base sólida e ser o mais planos possível. O diâmetro da base dos utensílios de cozinha deve ser menor que o diâmetro da placa quente.

Utensílios de cozinha, independentemente do tamanho, não devem se projetar além da placa quente ou invadir a área próxima aos controles. Utensílios com fundos convexos ou côncavos não devem ser usados.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desconecte a placa quente da tomada e deixe-a esfriar.
- Não mergulhe a placa quente em nenhum líquido.
- Não permita que o cabo toque em superfícies quentes da placa quente.
- Limpe as superfícies pintadas com um pano macio e úmido e um limpador doméstico suave.
- Marcas incrustadas na placa quente circular podem ser removidas com um limpador doméstico. Ligue a unidade por um momento para secar após a limpeza.
- Recomenda-se o uso de limpadores de placa quente disponíveis comercialmente para preservar o acabamento natural da placa quente.

### Descarte correto deste produto



- Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos na UE.
- Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, elimine-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais.
- Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para reciclagem ambientalmente segura.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО КЕРІВНИЦТВО МОЖЕ БУТИ СТВОРЕНЕ ДЛЯ КІЛЬКОХ МОДЕЛЕЙ ПРИСТРОЮ.  
 ВАШ ПРИСТРІЙ МОЖЕ НЕ МІСТИТИ ФУНКЦІЙ, ЗГАДАНИХ У КЕРІВНИЦТВІ.  
 ЦЕ ПЕРЕКЛАДЕНО ЗА ДОПОМОГОЮ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗАГАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед використанням цього пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Переконайтеся, що рейтингове напруга таке саме, як і напруга, яку ви використовуєте.
- Будь ласка, зберігайте інструкції, сертифікат гарантії, чек про продаж та, за можливості, коробку з внутрішньою упаковкою!
- Пристрій призначений виключно для приватного використання і не для комерційного використання, не для професійного використання!
- Завжди витягуйте вилку з розетки, коли пристрій не використовується, при закріпленні додаткових частин, чищенні пристрою або при будь-якому порушенні. Перед цим вимкніть пристрій. Тягніть за вилку, а не за кабель.
- Щоб захистити дітей від небезпеки електричних приладів, ніколи не залишайте їх без нагляду з пристроєм. Тому, коли вибираєте місце для свого пристрою, робіть це так, щоб діти не мали доступ до пристрою. Піклуйтеся, щоб кабель не висівав.
- Регулярно перевіряйте пристрій та кабель на наявність пошкоджень. Якщо є будь-які пошкодження, пристрій не повинен використовуватися.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Не дозволяйте дітям грати з упаковочним матеріалом, таким як пластикові пакети.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та старші, а також особи з фізичними, відчутними або розумовими порушеннями, або відсутністю досвіду та знань, за умови нагляду або інструктажу з безпечного використання приладу та розуміння можливих небезпек. Чищення та обслуговування користувача не повинні виконуватися дітьми, якщо вони не досягли 8-річного віку та перебувають без нагляду.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно, а зверніться до авторизованого експерта у разі проблем.
- З міркувань безпеки розірваний або пошкоджений мережевий кабель може бути замінений лише аналогічним кабелем від виробника, нашого відділу обслуговування клієнтів або подібно кваліфікованої особи.
- Відносьтеся до пристрою та кабелю згідно з інструкціями, далеко від нагріву, прямих сонячних променів, вологості, гострих країв і т. д.
- Вимикайте пристрій і відключайте його, коли ви не використовуєте його.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари, надані виробником.
- Не використовуйте пристрій на вулиці. (Якщо пристрій призначено для використання на вулиці.) Завжди захищайте від нуля або мінусової температури.

- Ніколи не використовуйте біля води (ванна, раковина і т. Д.). Пристрій не повинен бути викладений до дощу або вологості. Використовуйте пристрій лише тоді, коли ваші руки сухі.
- Якщо пристрій впаде у воду, відключіть його перед тим, як виймати його з води. Не торкайтеся джерела води. Перед тим, як використовувати пристрій знову, він повинен бути перевірений фахівцем. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не чистіть пристрій водою або не занурюйте його в воду.
- Використовуйте пристрій лише для призначеного використання.
- Цей пристрій повинен працювати лише при підключенні до заземленої розетки, встановленої відповідно до правил. Переконайтеся, що напруга живлення відповідає напрузі, вказаній на типовій табличці.
- Шкоди, що виникають при використанні пристрою для інших цілей, ніж вказано в інструкціях, або при неправильному використанні або не ремонті експертами, не підлягають гарантії.
- Використовуйте пристрій лише на плоскій та горизонтальній поверхні.
- Після падіння на тверду поверхню з висоти пристрій більше не повинен використовуватися. Навіть невидимі пошкодження можуть призвести до негативних наслідків для функціональної безпеки пристрою. Пристрій може бути використаний лише після перевірки фахівцем.
- Ніколи не носіть або тягніть пристрій, тримаючи за штекер живлення, оскільки є ризик короткого замикання через поломку кабелю. Не згинайте, не стискайте і не тягніть шнур живлення через гострі краї.
- Якщо є вентиляційний отвір, не закривайте його. Не наливайте жодної рідини або порошку в вентиляційні отвори.
- Не несемо відповідальності в разі пошкоджень, спричинених неправильним використанням або невиконанням цих інструкцій.
- Не розміщуйте поруч з плитою нічого горючого, кислого або лужного, щоб уникнути корозії і скорочення терміну служби.
- Не занурюйте плиту в воду і не використовуйте бензин або бензол, мийне засіб тощо для чищення. Використовуйте м'яку вологу серветку для протирання.
- Ризик опіків! Після використання приладу деякі поверхні можуть бути гарячими, будьте обережні і уважні до гарячих поверхонь.
- З повільним проведенням тепла порожні горщики та контейнери будуть пошкоджені або деформовані, навіть якщо плита має захисну функцію для реагування на цю ситуацію. Тому, будьте ласкаві, не нагрівайте порожні горщики та контейнери.
- Ця плита не нагріває маленькі предмети, розміщені на поверхні нагрівання. Але вам краще не класти на неї метал, вилки, ножі, ложки або годинники, які пошкодяться після того, як плита почне працювати.
- Ніколи не використовуйте цей прилад близько або під горючими матеріалами, такими як занавіски.

## ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням вашої кухонної плити ми рекомендуємо включити її на найвищий рівень протягом 3-5 хвилин, щоб видалити будь-які залишки упаковки від транспорту. Це також допоможе усунути будь-які початкові запахи.

**Зверніть увагу:** початковий запуск може призвести до мінімального запаху і диму. Це нормально і безпечно. Це викликано випалюванням захисної речовини, нанесеної на нагрівальні елементи на заводі.

## ВИКОРИСТАННЯ

Переверніть регулятор до потрібного температурного положення, щоб досягнути заданої температури.

**Зверніть увагу:** лампа вимкнеться, коли кухонна плита досягне заданої температури. Після цього кухонна плита буде циклічно включатися і вимикатися для підтримання температури.

## ПОСУДИНИ ДЛЯ ЕФЕКТИВНОГО ВИКОРИСТАННЯ

Для ефективної роботи вашої кухонної плити посуд (кастрюлі, сковорідки), який використовується, повинен мати міцну основу і бути якомога рівним. Діаметр основи посуду повинен бути меншим за діаметр кухонної плити.

Посуд, незалежно від їхнього розміру, не повинен виступати за межі кухонної плити або втручатися в область поблизу регуляторів. Посуд з дужими або вигнутими дном не повинен використовуватися.

## ЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Відключіть кухонну плиту від електричної розетки та дайте їй охолонути.
- Не занурюйте кухонну плиту у жодну рідину.
- Не дозволяйте шнурку торкатися гарячих поверхонь кухонної плити.
- Очистіть фарбовані поверхні вологою м'якою тканиною та м'яким миючим засобом для побуту.
- Випалені плями на круглій кухонній плиті можна видалити за допомогою миючого засобу для побуту. Включіть пристрій на мить для висихання після чищення.
- Рекомендується використовувати комерційно доступні засоби для чищення кухонних плит для збереження природного вигляду кухонної плити.

### Правильне утилізування цього продукту



- Ця позначка вказує на те, що цей продукт не повинен утилізуватися разом із іншими побутовими відходами в усій Європейському союзі.
- Щоб запобігти можливій шкоді довкіллю або здоров'ю людини від неконтрольованого видалення відходів, відповідально переробляйте його, щоб сприяти сталому використанню матеріальних ресурсів.
- Щоб повернути використаний пристрій, скористайтеся системами повернення та збору або зв'яжіться з роздрібним торговцем, де був придбаний продукт. Вони можуть прийняти цей продукт для екологічно безпечної переробки.

- قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية
- يرجى التأكد من أن الجهد الكهربائي المحدد هو نفس الجهد الكهربائي الذي تستخدمه
- يرجى الاحتفاظ بالتعليمات وشهادة الضمان وإيصال الشراء وإذا أمكن، العلبة مع العبوة الداخلية
- الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي فقط وليس للاستخدام التجاري أو المهني
- قم دائماً بإزالة القابس من المقبس كلما لم يكن الجهاز قيد الاستخدام، عند توصيل الأجزاء الإضافية، عند تنظيف الجهاز، أو عند حدوث اضطراب. قم بإيقاف تشغيل الجهاز مسبقاً. اسحب القابس، وليس الكابل
- لحماية الأطفال من مخاطر الأجهزة الكهربائية، لا تتحركهم بدون إشراف مع الجهاز. لذلك، عند اختيار موقع جهازك، قم بذلك بطريقة تمنع الأطفال من الوصول إلى الجهاز. احرص على أن لا يتدلى الكابل
- اختبر الجهاز والكابل بانتظام للتأكد من عدم وجود أضرار. إذا كان هناك أي ضرر من أي نوع، يجب عدم استخدام الجهاز
- لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز. لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف مثل الأكياس البلاستيكية
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو تلقوا تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المحتملة. يجب عدم تنظيف الجهاز أو صيانته من قبل الأطفال ما لم يكونوا تحت سن 8 سنوات وتحت الإشراف
- لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر خبيراً معتمداً في حالة حدوث مشكلة
- لأسباب السلامة، لا يمكن استبدال السلك الرئيسي المكسور أو التالف إلا بسلك مكافئ من الشركة المصنعة أو قسم خدمة العملاء أو شخص مؤهل مماثل
- احتفظ بالجهاز والكابل بعيداً عن الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة والحواف الحادة وما شابه ذلك
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عندما لا تكون تستخدمه
- استخدم فقط الملحقات الأصلية المقدمة من المورد
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. (إلا إذا كان الجهاز مصمماً للاستخدام في الخارج). احم الجهاز دائماً من درجات الحرارة المنخفضة أو تحت الصفر
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء (مثل حوض الاستحمام أو الحوض). يجب عدم تعريض الجهاز للمطر أو الرطوبة.
- استخدم الجهاز فقط عندما تكون يداك جافتين
- إذا سقط الجهاز في الماء، افصله عن الكهرباء قبل إخراجه من الماء. لا تلمس مصدر الماء. يجب فحص الجهاز من قبل مختص قبل استخدامه مرة أخرى. لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تنظف الجهاز بالماء ولا تغمره في الماء
- استخدم الجهاز فقط للغرض المقصود منه
- يجب تشغيل هذا الجهاز فقط عند توصيله بمقبس مؤرض تم تركيبه وفقاً للوائح. تأكد من أن الجهد الكهربائي يتوافق مع الجهد المذكور على لوحة النوع
- الأضرار التي تحدث عند استخدام الجهاز لأغراض غير تلك المحددة في التعليمات أو يتم استخدامه بشكل غير صحيح أو لا يتم إصلاحه من قبل الخبراء لا تشملها الضمان
- استخدم الجهاز دائماً على سطح مسطح وألقي
- لا يجب استخدام الجهاز بعد سقوطه على سطح صلب من ارتفاع. حتى الأضرار غير المرئية قد تؤثر سلباً على سلامة الجهاز الوظيفية. يمكن استخدام الجهاز فقط بعد فحصه من قبل محترف
- لا تحمل أو تسحب الجهاز عن طريق الإمساك بالقابس الكهربائي حيث يوجد خطر حدوث دائرة قصيرة بسبب كسر

- الكابل. لا تثنى أو تقررص أو تسحب سلك الطاقة على حواف حادة
- إذا كان هناك فتحة تهوية، فلا تغطها. لا تصب أي سائل أو مسحوق في فتحات التهوية
- لا يتم قبول أي مسؤولية في حالة حدوث ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم أو عدم الامتثال لهذه التعليمات
- لا تضع أي شيء قابل للاشتعال أو حامض أو قلوي بالقرب من الموقد لتجنب التآكل وتقليل العمر الافتراضي
- لا تغمر الموقد في الماء ولا تستخدم البنزين أو البنزين أو المنظفات لتنظيفه. يجب استخدام قطعة قماش ناعمة مبللة لمسحه
- خطر الحروق! بعد استخدام الجهاز، قد تكون بعض الأسطح ساخنة، كن على دراية بالمخاطر واحذر من الأسطح الساخنة
- مع التوصيل البطيء للحرارة، ستتلف الأواني والحاويات الفارغة أو تتشوه حتى إذا كان الموقد يحتوي على وظيفة الحماية للتعامل مع هذا الوضع. لذا يرجى عدم تسخين الأواني والحاويات الفارغة
- هذا الموقد لا يسخن الأجسام الصغيرة الموضوعة على سطح التسخين. ولكن من الأفضل عدم وضع المعادن أو الشوك أو السكاكين أو الملاعق أو الساعات عليه، والتي ستتضرر بعد بدء تشغيل الموقد

### قبل الاستخدام

قبل استخدام موقد الساخن لأول مرة، نوصي بتشغيله على أعلى إعداد لمدة حوالي 3-5 دقائق لإزالة أي بقايا تغليف من النقل. سيساعد ذلك أيضًا في التخلص من أي روائح أولية يرجى الملاحظة: قد يتسبب التشغيل الأولي في صدور رائحة ودخان طفيفين. هذا طبيعي وغير ضار. يحدث هذا بسبب احتراق المادة الواقية التي تم تطبيقها على عناصر التسخين في المصنع

### استخدام

قم بتدوير مقبض التحكم إلى وضع درجة الحرارة المرغوبة للوصول إلى درجة الحرارة المستهدفة  
ملاحظة: ستتلف المصباح عند وصول الموقد الساخن إلى درجة الحرارة المطلوبة. سيتكرر تشغيل وإيقاف الموقد للحفاظ على درجة الحرارة

### أدوات الطهي للاستخدام الفعال

لتحقيق تشغيل فعال لموقد الساخن، يجب أن تكون أدوات الطهي (الأواني، المقالي) المستخدمة ذات قاعدة صلبة ومسطحة قدر الإمكان. يجب أن يكون قطر قاعدة أدوات الطهي أصغر من قطر الموقد الساخن  
يجب ألا تتجاوز أدوات الطهي، بغض النظر عن حجمها، حافة الموقد الساخن أو تتداخل مع المنطقة القريبة من أدوات التحكم. لا ينبغي استخدام الأدوات ذات القيعان المحدبة أو المقعرة

### التنظيف والصيانة

- اقلص الموقد الساخن عن مقبس الكهرباء واتركه ليبرد
- لا تغمر الموقد الساخن في أي سائل
- لا تسمح للسلك بلمس أي أسطح ساخنة من الموقد
- نظف الأسطح المطلية بقطعة قماش ناعمة ومبللة ومنظف منزلي خفيف
- يمكن إزالة العلامات المحروقة على الموقد الدائري باستخدام منظف منزلي. قم بتشغيل الوحدة للحظة لتجفيفها بعد التنظيف
- يوصى باستخدام منظفات الموقد التجارية للحفاظ على التشطيب الطبيعي للموقد

### تصريف صحيح لهذا المنتج



- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة استخدام الموارد المادية بشكل
- مستدام. يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبايع حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





[www.zilan.com.tr](http://www.zilan.com.tr)



@zilanhome